

THALIA

NÁVOD NA POUŽÍVANIE



RENAULT odporúča ELF

ELF vyvinul pre RENAULT kompletný rad mazív:

- motorový olej
- oleje do mechanických a automatických prevodoviek

Upozornenie: aby činnosť motora bola optimálna, používanie maziva v niektorých vozidlách môže byť obmedzené. Pozrite v servisnej knižke.

Povzbudený aplikovaným výskumom vo Formule 1, ide o mazivá na špičkovej technologickej úrovni.

Aktualizovaný spolu s technickými tímami RENAULT tento rad mazív dokonale zodpovedá špecifikám značkových vozidiel.

- Mazivá ELF sa výrazne podieľajú na výkonoch vášho vozidla.



RENAULT odporúča mazivá ELF homologované na výmenu a dopĺňanie.
Poradte sa v service RENAULT alebo navštívte stránku www.lubrifiants.elf.com



Značka **TOTAL**

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

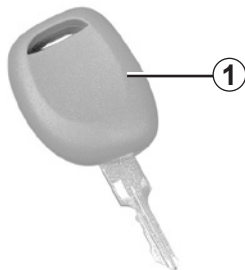
7



Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúč, Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: všeobecné informácie, používanie	1.2
Dvere	1.4
Automatické zamknutie dverí počas jazdy	1.6
Systém elektronického blokovania štartovania	1.7
Opierky hlavy vpredu	1.8
Opierky hlavy vzadu	1.9
Predné sedadlá	1.10
Bezpečnostné pásy	1.11
Dodatočné zariadenia predných pásov	1.16
postranné bezpečnostné systémy	1.20
Prídavné bezpečnostné systémy	1.21
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.22
Výber upevnenia detskej sedačky	1.25
Inštalácia detskej sedačky	1.27
Riadenie	1.32
Svetelné kontrolky	1.34
Prístrojová doska: displeje a ukazovatele	1.37
Palubný počítač	1.39
Volant/Posilňovač riadenia	1.42
Čas a vonkajšia teplota	1.43
Spätné zrkadlá	1.44
Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia	1.46
Nastavovanie svetlometov	1.48
Zvuková a svetlená signalizácia	1.49
Stierače/Ostrekovacie	1.50
Odmrazovanie/Odhmlievanie	1.51
Palivová nádrž (doplňanie paliva)	1.52

KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie



TW102A



ADDCL1

1 Kódový kľúč od spínacej skrinky, dverí, batôžinového priestoru a zátky palivovej nádrže.

2 Diaľkové ovládanie zamykania dverí, kódový štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Pri výmene, potrebe ďalšieho diaľkového ovládania, sa obráťte výlučne na značkový servis.

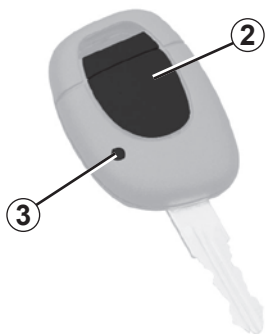
- V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo so všetkými diaľkovými ovládačmi v značkovom servise na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné použiť až štyri diaľkové ovládania.

Porucha diaľkového ovládania:

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženie. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie



ADDCL1

Diaľkové ovládanie 2 slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Napája ho batéria, ktorú je potrebné vymeniť, keď sa kontrolka batérie **3** nerozsvetuje (pozrite v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“).

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš...).

Zamykanie / odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo diaľkového ovládania cca na 1 sekundu (kontrolka **3** sa rozsvieti), čím dáte príkaz na uzamknutie alebo odomknutie dverí.

- **Zamknutie** sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel.

Poznámka: Ak sú niektoré z dverí (kabína alebo batožinový priestor) zle zatvorené alebo otvorené, výstražné svetlá nezablikajú.

- **Odomknutie** sprevádza **jedno** bliknutie výstražných svetiel.

Dosah diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: preto je potrebné dávať pozor na manipulovanie s diaľkovým ovládaním, ktoré by mohlo vyvolať nežiaduce zamknutie alebo odomknutie dverí!

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v závislosti od vozidla sa dvere opäť automaticky zamknú.

Rušenie

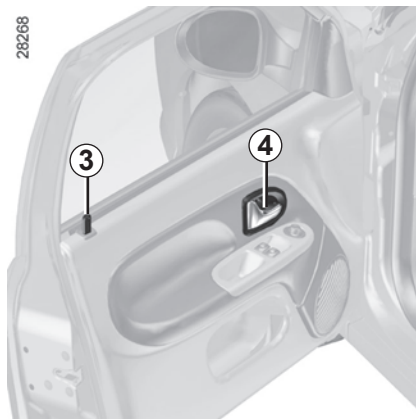
Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).

OTVORENIE A ZATVORENIE DVERÍ



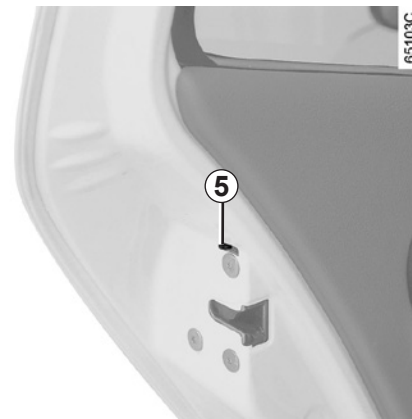
Manuálne otváranie zvonku

Dvere vodiča: zámku **2** odomknite kľúčom. Zasuňte ruku pod kľučku **1** a potiahnite smerom k sebe.



Ručné otváranie zvnútra

Zvnútra nadvihnite zaistovací kolík **3** a kľúčkou otvorte dvere **4**.



Detská poistka

Otváranie zadných dverí zvnútra možno zablokovat' prepnutím páčky **5** na každých dverách. Presvedčte sa, či sa dvere nedajú otvoriť zvnútra.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

Zvukový signál zapnutých svetiel

Pri otvorení dverí sa ozve zvukový alarm signalizujúci, že svetlá zostali rozsvietené, pričom motor je vypnutý (hrozí vybitie akumulátora).

ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ



Manuálne ovládanie

Vpredu: zvonku použijete kľúč na dvere vodiča, alebo zvnútra zaistíte dvere tlačidlom **1**.

Vzadu: zatlačte zaist'ovací kolík **1** všetkých dverí.



Elektrické zamykanie a odomykanie

Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie štyroch dverí a dverí batožinového priestoru.

Zamknite stlačením červeného bodu na spínači **2**.

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Nikdy nenechávajte kľúč vo vozidle, keď ho opúšťate.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Máte možnosť rozhodnúť sa, či chcete aktivovať funkciu.

Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 10 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**;
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých dverí.

Poznámka: ak sa otvoria zadné dvere, automaticky sa uzamknú, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Aktivácia

Pri zapnutom zapalovaní stlačte tlačidlo elektrického zamykania dverí **1** na strane zamykania (červený bod) počas približne 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie zvukový signál.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapalovaní stlačte tlačidlo elektrického zamykania dverí **1** na strane odomykania (oproti červenému bodu) počas približne 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie zvukový signál.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti, skontrolujte najskôr, či sú všetky dvere dobre zatvorené. Ak sú dobre zatvorené, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté. Ak áno, funkciu znovu aktivujte, ako je opísané vyššie.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobami, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Princíp činnosti

Ak vozidlo nerozpozná kód kľúča od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude rýchlo blikať a vozidlo nie je možné naštartovať.



Kontrolka

Kontrolka činnosti systému

Po naštartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Vozidlo rozpoznalo kód. Môžete naštartovať motor.

Kontrolka ochrany vozidla

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

Vozidlo je chránené až po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Kontrolka poruchy činnosti

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

V každom prípade sa bezpodmienečne obráťte na značkový servis, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému blokovaní štartovania.

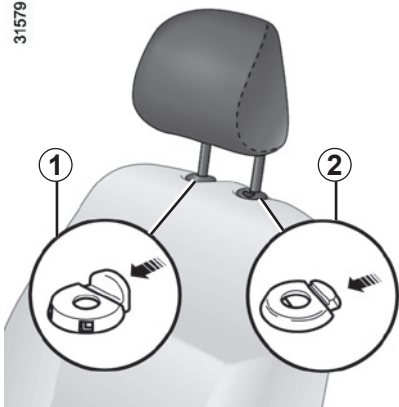
V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite náhradný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom).



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovaní štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Musí ho vykonať kvalifikovaný pracovník značkových servisov.

OPIERKY HLAVY VPREDU

31579



Zvýšenie opierky hlavy

Stlačte jazýček **1** a súčasne posúvajte opierku hlavy.

Demontáž opierky hlavy

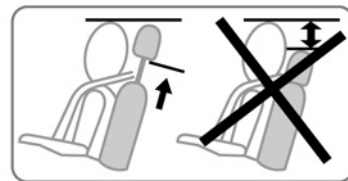
Stlačte jazýček **1** a **2** vodičiel opierky hlavy.

Spätná montáž

Nasad'te tyčky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.

Odkladacia poloha

Krajná spodná poloha je odkladacia poloha: nesmie sa používať, pokiaľ je na sedadle cestujúci.



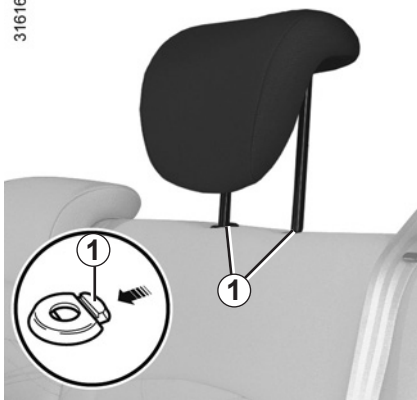
26342



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

OPIERKY HLAVY VZADU

31616



Nastavovanie výšky

Jednoducho ich vytiahnite.

Demontáž

Stlačte jazýček **1**.

Spätná montáž

Nasadíte tyčky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačíte opierku hlavy až do požadovanej výšky.

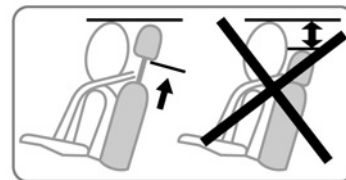
31620



Odkladacia poloha

Poloha úplne zníženej opierky hlavy (poloha **B**) je odkladacou polohou: ak cestujúci sedí na zadnom sedadle, túto polohu nepoužívajte.

26342



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Nadvihnite tyč **1** alebo páku **3**, čím ho odistíte.

V požadovanej polohe páku alebo tyč pusťte a presvedčte sa, či je sedadlo dobre zaisťené.

Zvýšenie alebo zníženie sedadla vodiča

Ovládačom **2**.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **5**, aby ste sklopili operadlo do požadovanej polohy.

Vyhrievanie sedadiel

(v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore stlačte spínač **4**. Na spínači sa rozsvieti kontrolka.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.



V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/5)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.



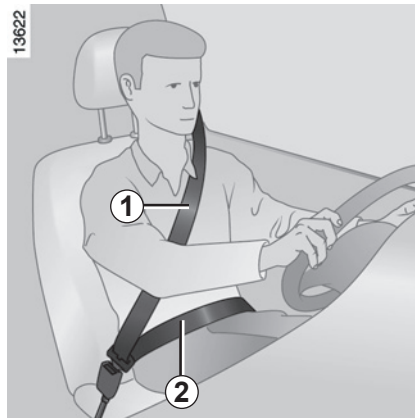
Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/5)

13622



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček **3** zaistený). Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.



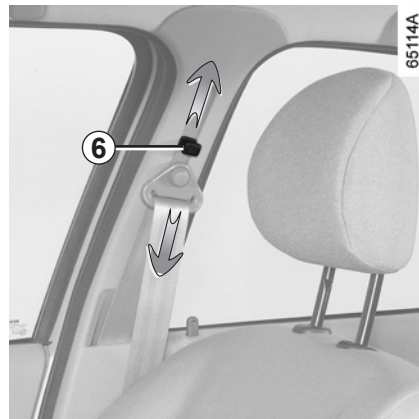
Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

Svieti permanentne. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál. Potom začne znovu neprerušovane svietiť.

Odomykanie

Stlačte tlačidlo **4** puzdra **5**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridriavajte jazýček.

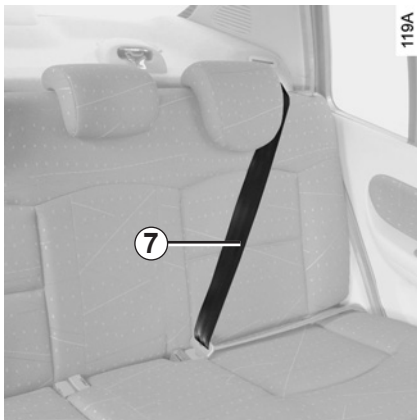


Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

Tlačidlom **6** zvolte výšku pásu tak, aby hrudný pás prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií.

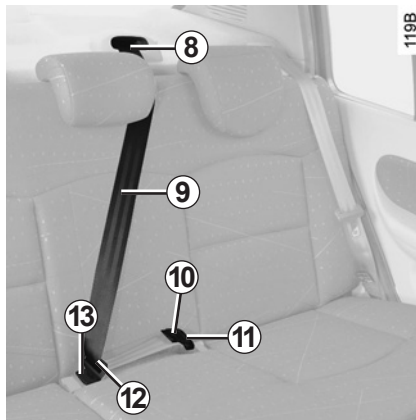
Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/5)



Bezpečnostné pásy na zadných bočných sedadlách 7

Pásky sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.



Prostredný bezpečnostný pás vzadu 9

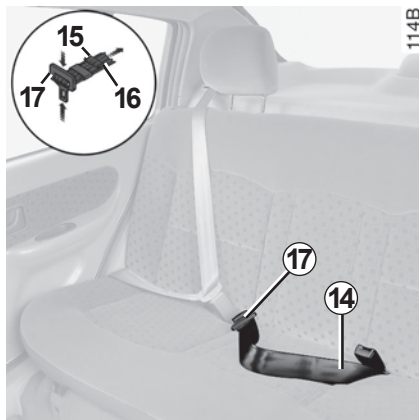
Pomaly odvíjajte pás z miesta uloženia 8.

Zapnite čierny jazyček 10 do čierneho uzamykacieho puzdra 11.

Zapnite posuvný jazyček 12 do červeného puzdra 13.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (4/5)



Panvový pás s ručným nastavovaním 14

Panvový pás musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

Ak chcete pás napnúť, potiahnite za voľný koniec **15**.

Ak chcete pás uvoľniť, preklopte pracku **17** v smere kolmom voči pásu, zatlačte pracku na strane krúžku a zároveň potiahnite panvový pás **16**.

Prídavné bezpečnostné systémy

Postranné bezpečnostné pásy vzadu sú vybavené **obmedzovačom napnutia**.

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (5/5)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme: bezpečnostných pásov, na ich upevňovacích miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/4)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov bezpečnostných pásov;**
- **obmedzovača napínania;**
- **bočných airbagov**, ktoré účinkujú pri silných bočných nárazoch;
- **airbagov pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.



Predpínače predných bezpečnostných pásov

Tento systém je účinný iba pri zopnutom zapalovaní vozidla.

Pri silnom **čelnom** náraze riadiaca jednotka aktivuje rozbušku predpínača bezpečnostného pásu, v dôsledku čoho sa dá piest **1** do pohybu. Tento piest okamžite stiahne pracku pásu, čím ho pritlačí k telu a zvýši jeho účinok.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/4)

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

V závislosti od vozidla upozorňuje na prítomnosť tohto zariadenia nápis „Airbag“ na volante a palubnej doske (zóna airbagu **A**) a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske;
- vysunutých snímačov.



28250



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/4)

Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapaľovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa vaky rýchlo nafúknu a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze spľasnú, aby nezavadzali pri opúšťaní vozidla.



Poruchy činnosti

Kontrolka **1** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania, znamená to poruchu systému.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, zastavte a vypnite motor.

Ak svieti aj po opätovnom zopnutí zapaľovania, znamená to poruchu systému.

Posadiť sem cestujúceho neodporúčame.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (4/4)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).

AK JE VOZIDLO VYBAVENÉ AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA VPREDU, MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY CHRBTOM V SMERE JAZDY NA MIESTO SPOLUCESTUJÚCEHO JE ZAKÁZANÁ.

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbag, ktorý tvorí príslušenstvo predných sedadiel a nafúkne sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

V závislosti od vozidla upozorňuje na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače, ...) vo vozidle označenie na čelnom skle.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie potáhov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len potahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type potahu. Používanie iných potáhov (prípadne potáhov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.
- Priestor medzi operadlom zadného sedadla a obložením je miestom aktivácie airbagu: vkladat' sem predmety je zakázané.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, prepínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (1/2)

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržiňte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (2/2)

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Budte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať,
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhýbajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky

31235



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.

31233



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

31234



Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka na- inštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

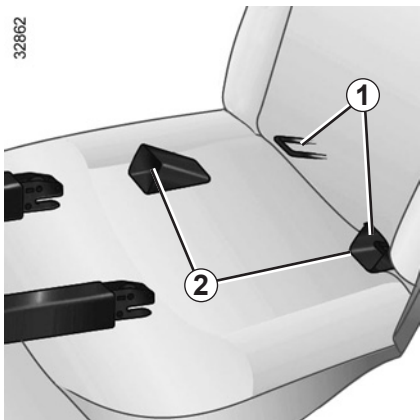
Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite zoznam vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)

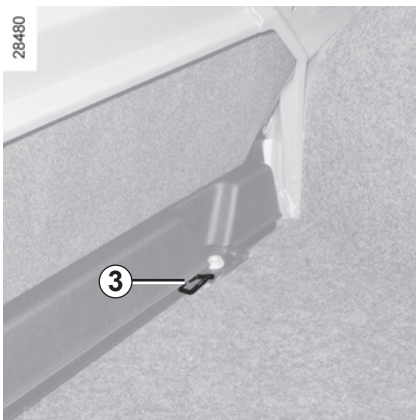
32862



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlo a sedákom sedadla a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.

28480



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Aby ste dosiahli háčik **3** zo zadného sedadla, odistíte operadlo zadnej lavice (pozrite v kapitole 1, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“), prevlečte pás, potom zaistíte operadlo: presvedčte sa, či je dobre zaistené.

Zachyťte háčik popruhu o krúžok **3** a napnite popruh tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupravujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/5)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schéma na nasledujúcej strane znázorňuje, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Nainštalujte detskú sedačku na zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržujte informácie v schéme na nasledujúcej strane.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.



**NEBEZPEČENSTVO
SMRTI ALEBO VÁŽNEHO
PORANENIA:** predtým ako
nainštalujete detskú sedačku
na miesto vpredu, skontrolujte, či sa na
tomto mieste nachádza airbag.

Postranné miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

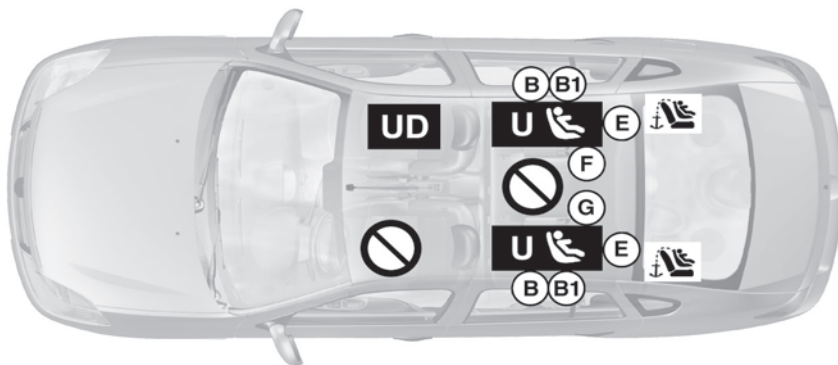
Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy pritlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.



Skontrolujte, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia správne mu zaisteniu predného sedadla. Pozrite v kapitole 1, v časti „Predné sedadlá“.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/5)

Bez airbagu pre spolujazdca vpredu



 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.

UD Miesto vhodné výlučne na uchytenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



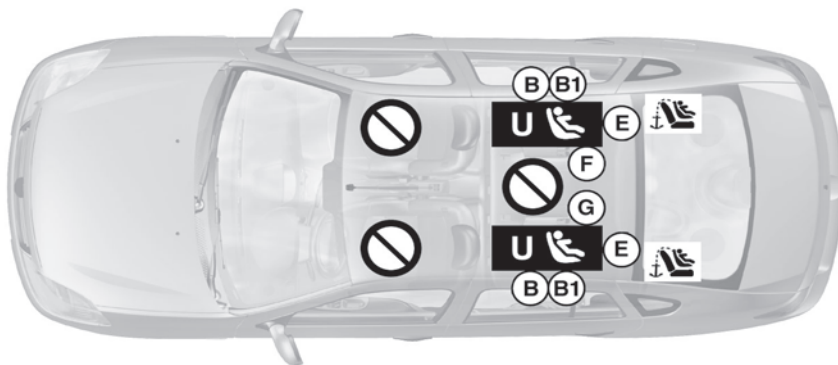
Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sa nachádzajú v batožinovom priestore pri spodnej časti zadnej lavice.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- E: škupinky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

BEZPEČNOST DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/5)

S airbagom pre spolujazdca vpredu



⊘ Miesto nie je vhodné na inštalovanie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: Nikdy neinštalujte detskú sedačku na miesto pre spolujazdca vpredu.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sa nachádzajú v batožinovom priestore pri spodnej časti zadnej lavice.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- E: škrupek a sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/5)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcich stranách. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX (3)	Miesto vpredu s airbagom pre spolujazdca (1)	Stredné miesto spolujazdca bez airbagu pre spolujazdca (2)	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F, G	X	X	U - IL (3)	X
Škrupinka/sedadlo chrbtom v smere jazdy Kategória 0, 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	E	X	U	U - IL (4)	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	B, B1	X	X	U - IUF - IL (5)	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	–	X	X	U (5)	X



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým ako nainštalujete detskú sedačku na miesto vpredu, skontrolujte, či je airbag pre spolujazdca vypnutý.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/5)

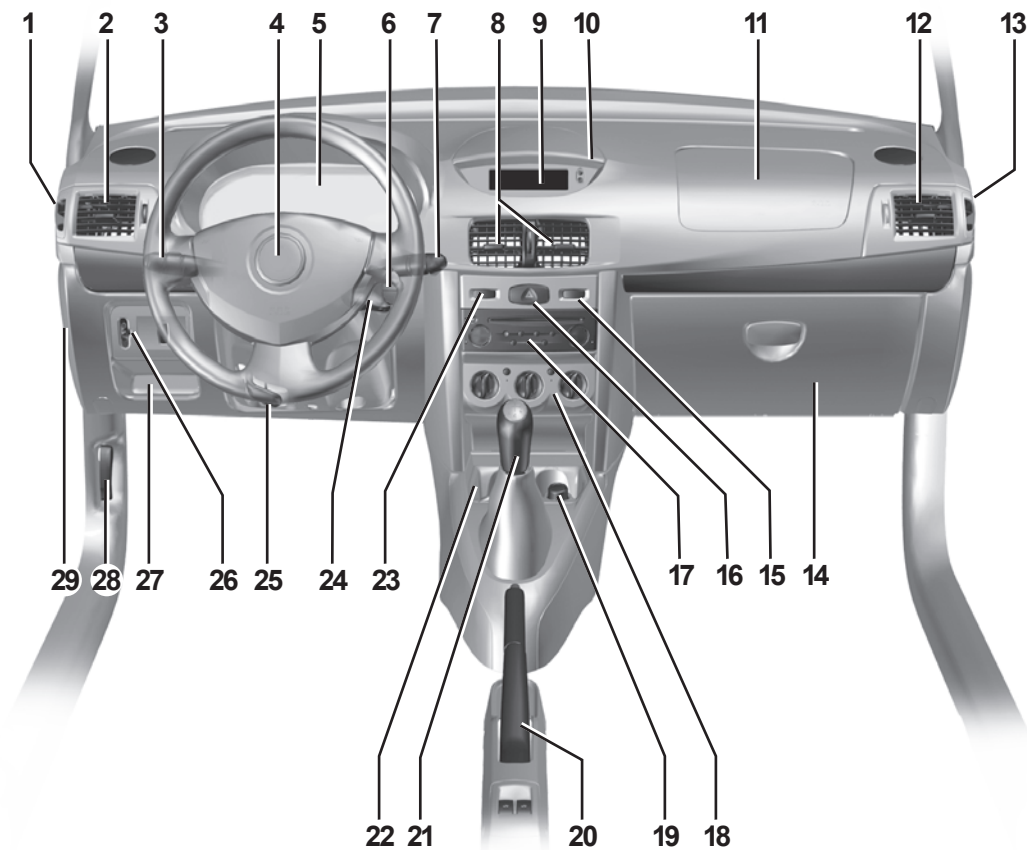
X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu, môže byť na toto miesto nainštalovaná jedine sedačka chrbtom v smere jazdy. Sedadlo posuňte čo najviac dozadu, dajte ho čo najvyššie mierne nakloňte operadlo (približne o 25°). Upozornenie: ak sa vo výbave vozidla nachádza airbag pre spolujazdca na mieste vpredu, inštalovať detskú sedačku na toto miesto je zakázané.
- (3) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (5) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kofajničiek a neskláľajte operadlo o viac ako 25°.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



28308

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť vybavenia ZÁVISÍ OD MODELU A ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA ALEBO KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Ofukovacia štrbina bočného skla. | 9 – Hodiny.
– Vonkajšia teplota. | 20 Ručná brzda. |
| 2 Bočný vetrací otvor. | | 21 Rýchlostná páka. |
| 3 Páčka:
– smerových svetiel,
– vonkajšieho osvetlenia,
– hmlových svetlometov,
– hmlového svetla vzadu. | 10 Odkladacie priestory (v závislosti od vozidla). | 22 Miesto pre plechovky. |
| 4 – Umiestnenie airbagu pre vodiča.
– Klaksón. | 11 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca alebo odkladací priestor. | 23 Spínač elektrického zamykania dverí. |
| 5 Prístrojová doska. | 12 Bočný vetrací otvor. | 24 Tlačidlo štartovania. |
| 6 Diaľkové ovládanie autorádia. | 13 Ofukovacia štrbina bočného skla. | 25 Ovládanie nastavenia polohy volantu. |
| 7 Páčka stierača/ostrekovača čelného skla. | 14 Príručná skrinka. | 26 – Elektrické nastavenia dosvitu svetlometov.
– Spínač blokovania zadných okien. |
| 8 Centrálné vetracie otvory. | 15 Spínač odmrazovania zadného skla. | 27 Odkladací priestor. |
| | 16 Spínač výstražných svetiel. | 28 Páčka otvárania kapoty motora. |
| | 17 Umiestnenie autorádia. | 29 Poistková skrinka. |
| | 18 Ovládače klimatizácie. | |
| | 19 Popolník a zapalovač cigariet. | |

SVETELNÉ KONTROLKY (1/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



Prístrojová doska A

Kontrolka **SERV** vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlomietov



Kontrolka zadných hmlových svetlomietov



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka pravých smerových svetiel



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to zvýšenie teploty chladiacej kvapaliny. Odstavte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu počas jednej alebo dvoch minút, teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor, nechajte ho vychladnúť a skontrolujte stav hladiny chladiacej kvapaliny.

Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

SVETELNÉ KONTROLKY (2/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolky spojené s činnosťou automatickej prevodovky

Pozrite v kapitole 2, v časti „Automatická prevodovka“.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Rozsvieti sa, keď zatiahnete ručnú brzdú. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to zníženie hladiny v okruhu alebo poruchu brzdového systému. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka odhmlievania čelného skla



Kontrolka ohrevu zadného skla



Výstražná kontrolka

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť súčasne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami na prístrojovej doske.

Vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami súčasne so zvukovým signálom.

Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka zloženia výfukových plynov

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa rozsvieti pri zapnutí zapalovania a potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak blikať, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikať.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS.

Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS. Poradte sa v značkovom servise.

SVETELNÉ KONTROLKY (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Neobsadené



Neobsadené



Neobsadené



Neobsadené



Neobsadené



Kontrolka tlaku oleja

Ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite motor. Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“). Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, ihneď sa obráťte na značkový servis.



Kontrolka dobíjania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, indikuje to prebijanie alebo prudký úbytok napätia v elektrickom obvode. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka airbagu

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka predohrevu/kontrolka poruchy elektronického systému alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

– Kontrolka žhavenia

Po zapnutí kontaktu sa musí rozsvietiť; tým indikuje, že žhaviace sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.

– Kontrolka elektronickej poruchy alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

Ak zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickú poruchu alebo prítomnosť vody vo filtri paliva.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Neobsadené



Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (1/2)



Otáčkomer 1
(dieliky na stupnici $\times 1000$)



Ukazovateľ stavu paliva 2

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 3

Pri normálnej jazde sa ručička musí nachádzať pod označením **a**. Môže tam zasiahnuť len pri používaní v extrémnych podmienkach.

Nebezpečenstvo vzniká až vtedy, keď sa rozsvieti kontrolka .



Tachometer (km alebo míle za hodinu) 4

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

Pri niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (2/2)



Výstraha minimálnej hladiny oleja v motore 5

Pri štartovaní motora a počas 30 sekúnd vás displej upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Palubný počítač

Po uplynutí 30 sekúnd displej zobrazuje údaje palubného počítača: pozrite v časti „Palubný počítač“ na nasledujúcich stránkach.



Displej automatickej prevodovky 6

Zobrazuje zaradený prevodový stupeň (v závislosti od vozidla).

Pozrite v kapitole 2, v časti „Automatická prevodovka“.



Displej 1

Umiestnenie displeja závisí od vozidla.

Tlačidlo Top Start a vynulovanie denného počítadla kilometrov 3

Na vynulovanie denného počítadla musí byť displej prepnutý na „Denné počítadlo“.

Tlačidlo voľby zobrazovania 2

Pomocou krátkeho stlačenia tlačidla 2 je možné postupne zobrazovať nasledujúce informácie:

- a) počítadlo celkovo najazdených kilometrov,
- b) denné počítadlo kilometrov,
- c) spotrebované palivo,
- d) priemerná spotreba,
- e) momentálna spotreba,
- f) predpokladaný dojazd,
- g) prejdená vzdialenosť,
- h) priemerná rýchlosť.

Pozrite tabuľku na nasledujúcej strane, kde sú uvedené príklady zobrazovania.

Interpretácia niektorých hodnôt po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu, priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenou od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdených kilometrov po stlačení „Top Start“ môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdením väčšej vzdialenosti. To je normálne, pretože priemerná spotreba sa môže postupne znižovať, keď:
 - vozidlo je na konci fázy zrýchľovania,
 - motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený),
 - ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Priemerná spotreba paliva tým klesá a zvyšuje sa vzdialenosť dojazdu.

- priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.

Je to normálne, pretože modul počítá s palivom spotrebovaným pri voľnobehu.

Poznámka: k vynulovaniu dôjde automaticky po preplnení niektorej z pamätí.

PALUBNÝ POČÍTAČ (2/3)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

Príklady voľby zobrazovania
viacnásobným stlačením tlačidla 2



Interpretácia zobrazovanej informácie



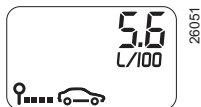
a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.



b) Denné počítadlo kilometrov.



c) Spotrebované palivo (v litroch) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.



d) Priemerná spotreba (v l/100 km) od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

PALUBNÝ POČÍTAČ (3/3)

Príklady voľby zobrazovania
viacnásobným stlačením tlačidla 2



Interpretácia zobrazovanej informácie



26042



e) **Okamžitá spotreba** (v l/100 km)
Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 25 km/h.



26043



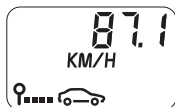
f) **Predpokladaný dojazd so zásobou paliva** (v km)
Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.



26044



g) **Prejdená vzdialenosť** (v km) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

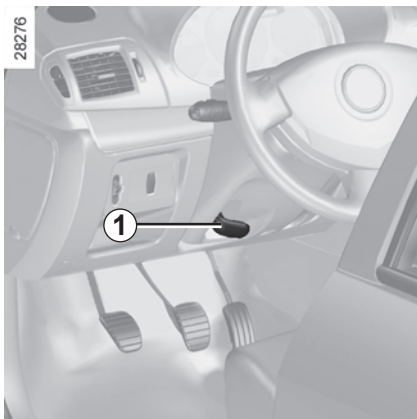


26045



h) **Priemerná rýchlosť** (v km/h) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

VOLANT/POSILŇOVAČ RIADENIA



Volant

Nastavenie výšky volantu

V niektorých vozidlách možno výškovo nastavovať volant.

Nadvihnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy; volant zaistíte zatlačením páky. Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nenastavujte volant počas jazdy.

Posilňovač riadenia

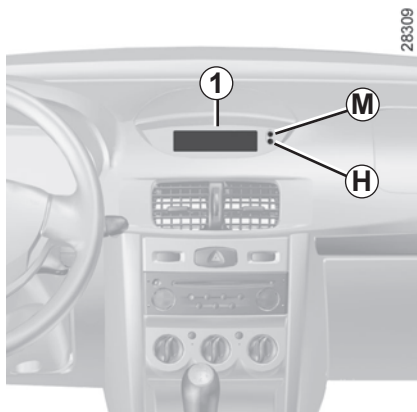
Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA



Nastavenie hodín 1

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo:

H na nastavenie hodín,

M na nastavenie minút.



Nastavenie hodín 2

Pri zapnutom zapaľovaní, zvolte na displeji 2 hodiny.

Čas možno nastavovať dvoma spôsobmi:

- dlhším stlačením tlačidla 3, ktoré umožňuje rýchlo meniť hodiny a minúty;
- krátkymi stlačeniami tlačidla 3, ktoré umožňuje rýchlo meniť minúty.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel. Je vhodné nastaviť správny čas.



Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.



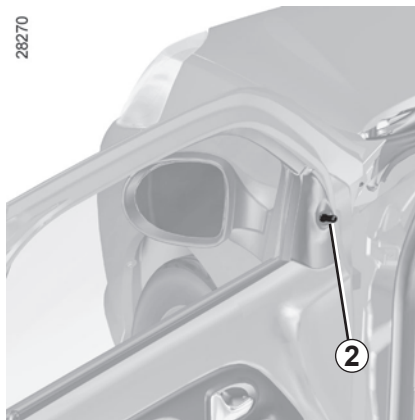
Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (1/2)



Vnúťorné spätné zrkadlo

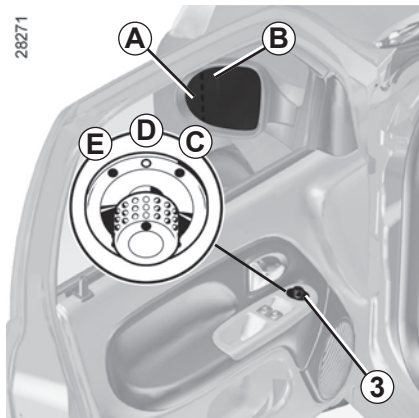
Zrkadlo sa dá nastaviť. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky **2**.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (2/2)



Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapalovaní otočte ovládač 3:

- poloha **E** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **C** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

D je neutrálna poloha.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Pri naštartovanom motore sa zrkadlo rozmrazuje súčasne s odhmlievaním/rozmrazovaním zadného okna.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna **A** umožňuje zväčšiť výhľad dozadu.

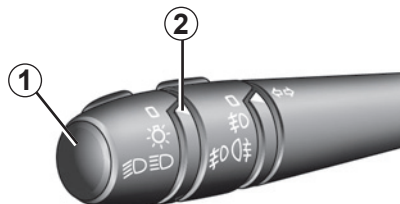
Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej, ako sú v skutočnosti.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/2)



Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.



Stretávacie svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Diaľkové svetlá

Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na prístrojovej doske svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.



Vypnutie svetiel

Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravanými predmetmi, ...).

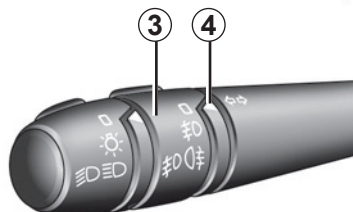
OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/2)



Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Hmlové svetlá fungujú len vtedy, ak je zvolené vonkajšie osvetlenie. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.



Zadné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Hmlové svetlá fungujú len vtedy, ak je zvolené vonkajšie osvetlenie. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

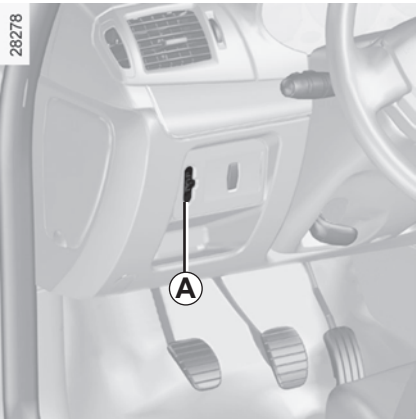
Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, ak náhle sa zlepší viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypne hmlové koncové svetlo, alebo sa prepne späť na predné hmlové svetlá (pokiaľ je nimi vozidlo vybavené).

Zvukový signál zapnutých svetiel

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora a pod.).

ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV



Dosvit svetlometov je možné meniť ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním kolieska **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

	Príklady polohy nastavovania ovládača A v závislosti od zaťaženia
Vodič sám alebo s cestujúcim vpredu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a jeden cestujúci vzadu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja alebo traja cestujúci vzadu	1
Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina	2
Vodič s batožinou alebo zaťažením dosahujúcim maximálnu povolenú hmotnosť	3

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Zvuková signalizácia

Stlačte stred volantu 2.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku 1 potiahnite smerom k sebe.



Výstražné svetlá

Stlačte spínač 3. Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne. Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť. Môžete ich vypnúť stlačením spínača 3.



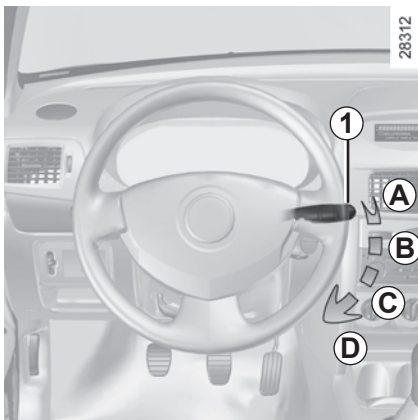
Smerové svetlá

Pohybujte páčkou 1 v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Páčku pustiť, automaticky sa vráti do pôvodnej polohy.

STIERAČE - OSTREKOVAČE OKIEN



Stierač

Pri zapnutom zapaľovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

- A** Vypnuté.
- B** Prerušované stieranie.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.



Ostrekovač skla

Pri zapnutom zapaľovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe. Krátkym stlačením spustíte jedno zotrenie, dlhším stlačením tri zotrenia.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy vypnuté.

Riziko poranenia alebo poškodenia.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

Riziko poranení.

V zime, predtým ako uvediete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblasti nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- musia zostať čisté: stierače a čelné sklo pravidelne čistite mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapaľovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe.



Ohrev zadného okna

Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **1** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

V závislosti od vozidla táto funkcia zabezpečuje odmrázovanie - odhmlievanie zadného skla a odmrázovanie elektrických spätných zrkadiel.

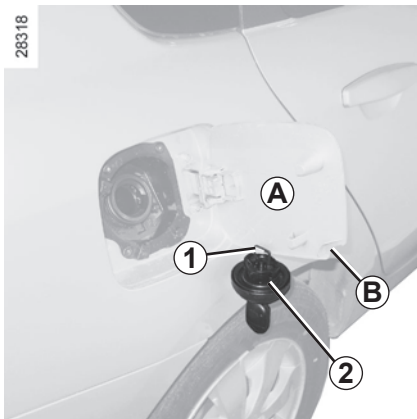
Ohrev sa zastaví:

- automaticky po 15 minútach prevádzky,
- po opätovnom stlačení tlačidla **1** (kontrolka zhasne).

Odhmlievanie čelného skla

Pozrite v kapitole 3, v časti „Klimatizácia“ alebo „Automatická klimatizácia“.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/3)



Dopĺňanie paliva

Pokiaľ je vozidlo odomknuté, kryt palivovej nádrže otvoríte zasunutím prsta do otvoru **B**.

Štartovacím kľúčom otvorte zátku **2**.

Počas dopĺňania použite držiak **1** na dvierkach **A** na zavesenie zátky **2**.

Užitočný objem palivovej nádrže: približne 50 litrov.

Po naplnení skontrolujte, či je zátku zatiahnutá a dvierka zatvorené.

Kvalita paliva

Používajte kvalitné palivo rešpektujúc platné normy osobitné pre každú krajinu. Pozrite v kapitole 6, v časti „Parametre motorov“.

Modely s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom na kryte **A**. Pozrite v kapitole 6 „Parametre motorov“.

Verzia s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **A**.

Pri plnení nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru.

Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.



Nepremiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.

Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/3)

Vozidlá jazdiace na palivo na báze etanolu

Používajte **výlučne** bezolovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Štartovanie motora v zime môže byť ťažké, dokonca nemožné. Aby ste sa vyhli tomuto problému, používajte bezolovnatý benzín, prípadne vo vozidlách s príslušnou výbavou použite integrovaný ohrievač motora: zapojte dodávanú špeciálnu koncovku do zástrčky v maske chladiča a druhú koncovku do zásuvky na **220 V** počas aspoň 6 hodín pred štartovaním.

Poznámka: pri používaní tohto paliva môžete zaznamenať zvýšenie spotreby.

Čerpanie paliva

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Modely s benzínovým motorom

Používajte výlučne **bezolovnaté benzíny**.

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené klapkou, ktorá **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

- Pištoľ zasuňte do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a potom zasúvajte ďalej až **na doraz**.
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

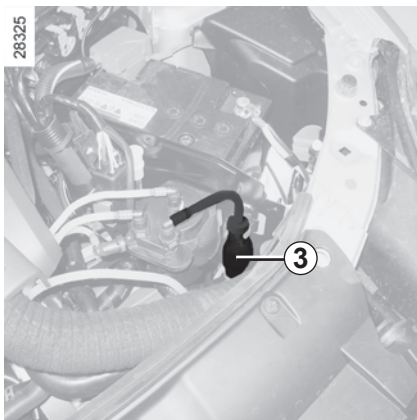


Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapaľovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (3/3)



Nedostatok paliva v naftovom motore

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako naštartujete motor, musíte obnoviť systém:

- uvoľníte odvzdušňovaciu skrutku o jeden závit;
- uveďte do činnosti hrušku **3**, až kým palivo nevyteká bez vzduchových bublín;
- odvzdušňovaciu skrutku zatiahnite;
- posledný raz uveďte do činnosti hrušku **3**.

Následne naštartujte motor.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému privodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).

Kapitola 2: Jazda

Zábeh/Spínacia skrinka	2.2
Štartovanie/vypnutie motora	2.3
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
Rady: ochrana životného prostredia, úspory paliva, jazda	2.6
Životné prostredie	2.9
Rýchlostná páka	2.10
Ručná brzda	2.10
Automatická prevodovka	2.11
Systém protiblokovania kolies	2.14
Podpora brzdenia v kritickej situácii	2.15

ZÁBEH / SPÍNACIA SKRINKA

Zábeh

Modely s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3000 až 3500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po ubehnutí približne **3 000 km**.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

65102bis



Spínacia skrinka

Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

Poznámka: vo verzii s naftovým motorom môže prejsť niekoľko sekúnd potrebných na predhriatie motora od okamihu pootočenia kľúča po naštartovanie motora.

V polohe „Príslušenstvo“ alebo „Chod“ môže systém automaticky vypnúť príslušenstvo vo vozidle, v závislosti od stavu akumulátora, aby sa predišlo úplnému vybitiu akumulátora.

ŠTARTOVANIE/VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Vozidlo s automatickou prevodovkou

Pozrite v kapitole 2, v časti „Automatická prevodovka“.

Osobitosti vozidiel s elektronickým blokováním štartovania

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako -20°C) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd, až **potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1 „Systém elektronického blokovania štartovania“.

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

Studený alebo teplý motor

– Štartujte **bez zošliapnutia plynového pedála**.

– Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.



Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním

Otočte kľúč zapaľovania do polohy **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žhavenia.

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D bez stlačania plynového pedála**.

Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“.



Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

Nikdy nevypínajte zapaľovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- dlhšia jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva,
- použitie benzínu s obsahom olova,
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapaľovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a „trhaním“ počas jazdy.
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní **nasledujúcim po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna**, je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak však motor nenaskočí o niekoľko sekúnd ani po niekoľkých pokusoch, obráťte sa na značkový servis.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

V značkovom servise si dávajte nastaviť a skontrolovať svoje vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.

- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

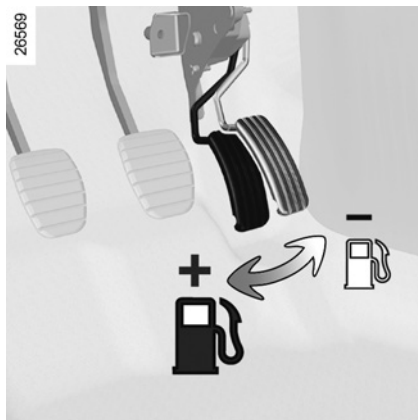
Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdíte šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.

- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.
- Brzdíte čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoľiť plynový pedál.
- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.
- Nenechávajte režim motora bežať na prostredných prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky.



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

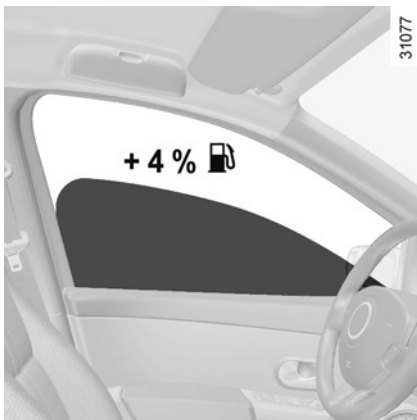


Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčky vhodné pre vaše vozidlo, pričom ich zachytíte do pripravených úchyty a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nikdy nedávajte viac koberčiek na seba.

Nebezpečenstvo zablokovania pedálov.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



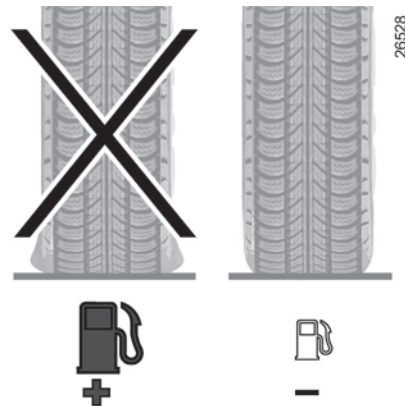
Praktické rady

- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

- Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.
- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej prives.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky. Tento záväzok je vyjadrený podpisom skupiny Renault eco².



31016

Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov).

Emisie

Vaše vozidlo bolo navrhnuté tak, aby počas prevádzky produkovalo menej emisií so skleníkovým efektom (CO₂) a malo nižšiu spotrebu (napr.: 140 g/km je ekvivalentom spotreby nafty 5,3 l/100 km).

Navyše sú vozidlá vybavené systémami na znižovanie znečistenia, ako sú katalyzátory, lambda sonda, filter s aktívnym uhlím (ktorý zabraňuje uvoľňovaniu benzínových výparov z palivovej nádrže)...

Prispajte aj vy k ochrane životného prostredia

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykliáciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

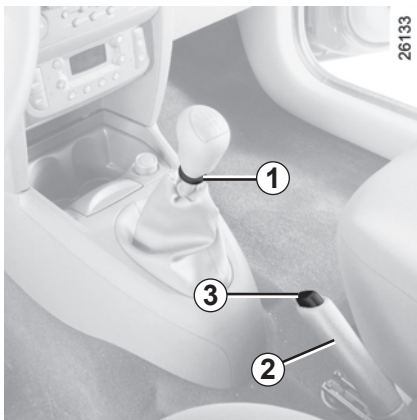
Recirkulácia

Váš automobil sa recykluje až z 85 % a 95 % je využiteľných.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

RÝCHLOSTNÁ PÁKA/RUČNÁ BRZDA



Rýchlostná páka

Zaradenie spiatocky (vozidlo stojí)

Vozidlá s manuálnou prevodovkou: do-
držujte schému na hlavici a v závislosti od
vozidla nadvihnite prstenec **1** k hlavici páky,
a tak zaradíte spiatocku.

Vozidlá s automatickou prevodovkou: po-
zrite v kapitole 2, v časti „Automatická pre-
vodovka“.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie
svetlá (pri zapnutom zapalovaní).



Pri náraze na podvozok vo-
zidla pri spätnom chode (naprí-
klad: náraz na obrubník, zvý-
šený chodník a pod.) môžete
vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia
nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontro-
lovať svoje vozidlo v značkovom servise.

Ručná brzda

Odbrzdenie

Páku **2** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor,
stlačte tlačidlo **3** a páku zatlačte k podlahe.

Zabrzdenie

Potiahnite páku **2** smerom nahor a pre-
svedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.

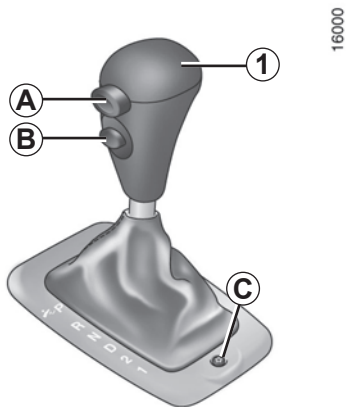


Pri jazde dbajte na to, aby bola
ručná brzda úplne odbrzdená
(červená kontrolka zhasne),
inak by mohlo dôjsť k prehria-
tiu, dokonca aj k poškodeniu.



Ak vozidlo stojí, môže byť
v závislosti od stúpania alebo
zaťaženia vozidla potrebné
zatiahnúť brzdú ešte o dve za-
rážkové polohy a vo vozidlách s mecha-
nickou prevodovkou zaradiť rýchlostný
stupeň (prvý alebo spiatocku), alebo vo
vozidlách s automatickou prevodovkou
zvoliť polohu **P**.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (1/3)



Volič prevodov

Kontrolka **E** a kontrolky **F**, **G**, **H** na prístrojovej doske vás informujú o polohe voliča prevodov **1** a/alebo o režime činnosti automatickej prevodovky.

P: parkovanie

R: spiatka

N: neutrál

D: jazda dopredu s automatickým zaradovaním (možno preradovať medzi stupňami: 1-2, 3 a 4)

2: zaradený 2. stupeň (možno preradovať medzi stupňami: 1, 2)

1: zaradený 1. stupeň



Poloha D3 alebo zaradenie 3. prevodového stupňa

(možno preradovať medzi stupňami: 1, 2, 3).

Volič prevodov v polohe **D**, stlačte tlačidlo **B**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka **H**. Ak chcete túto voľbu zrušiť, znovu stlačte tlačidlo **B** (kontrolka zhasne).

Poznámka: pokiaľ kontrolka **H** svieti, systém nedovolí preradiť na 4. stupeň.

Z bezpečnostných dôvodov je možné zaradiť volič prevodov do niektorých polôh iba po odistení: stlačte tlačidlo **A**.

Štartovanie

Páku dajte do polohy **P** alebo **N**, zapnite zapalovanie.

Stlačte brzdový pedál a preradte volič z polohy **P** alebo **N**.

Polohy **D** alebo **R** sa zaradujú len vtedy, keď vozidlo stojí, pri zošliapnutej brzde a uvoľnenom pedáli plynu.

Pri preradovaní z polohy **P** je bezpodmienečne nutné zošliapnuť brzdový pedál a až potom stlačiť odisťovacie tlačidlo **A**.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (2/3)

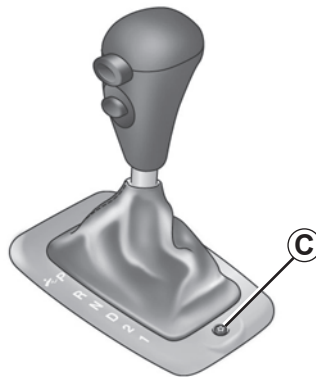
Jazda dopredu

Volič prevodov dajte do polohy **D**. Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú preradovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože „automatica“ berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

Zrýchlenie a predbiehanie

Zošliapnite plynový pedál na doraz (prípadne pusťte plynový pedál a znovu ho prudko zošliapnite na doraz).

Rýchle zošliapnutie plynového pedála vyvolá preradenie automatickej prevodovky na optimálny nižší prevodový stupeň, v rámci možností motora.



16000

Výnimočné situácie

- **Zimná poloha:** pri jazde na povrchu s nízkou priľnavosťou (sneh, blato, ...) stlačte spínač **C** a kontrolka činnosti **F** sa rozsvieti.

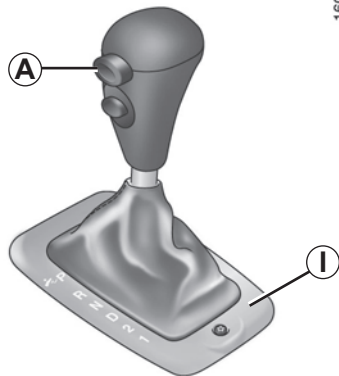
Mimo týchto podmienok jazdy preradte z tejto polohy naspäť po opätovnom stlačení tlačidla **C, kontrolka zhasne.**

- **V horách:** ak profil cesty a časté zákruty nedovoľujú ísť dlhšie úseky na 4. prevodovom stupni, odporúčame zaradiť polohu **D3** (stlačením tlačidla **B**, pričom volič prevodov je v polohe **D**), prípadne **2** (zaradený 2. prevodový stupeň), aby sa pri preradovaní vylúčilo zaraďovanie vyšších prevodových stupňov ako je zvolený. Aj zaradenie do polohy **1**, ktorá dovoľuje jazdu len na 1. prevodovom stupni, umožňuje účinné brzdenie motorom.

Pri dlhej jazde z kopca teda odporúčame zaradiť volič do polohy **D3** alebo **2** (prípadne i **1**) v záujme zabezpečenia účinného brzdenia motorom a šetrenia bŕzd.

- **Vo veľmi chladnom počasí** pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (3/3)



Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdíte zásadne s voličom v polohe **D**, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

Položky D3, 2, 1 a polohu pri jazde na snehu nepoužívajte mimo výnimočných situácií.

Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdú a páku voliča prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaraďí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

Zatiahnite ručnú brzdú.

Poruchy činnosti

- **Ak by páka voliča zostala zablokovávaná v polohe P**, pri stlačení brzdového pedála môžete páku uvoľniť ručne. Odklopte kryt **I** a stlačte súčasne výčnelok (umiestnený pod krytom **I**) a odistovací tlačidlo **A** a preradíte volič z polohy **P**.

Obráťte sa na značkový servis.

-  Ak sa táto kontrolka rozsvieti **počas jazdy**, signalizuje poruchu. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

-  a : Ak sa tieto kontrolky rozsvietia súčasne **počas jazdy** a okolnosti premávky vás prinútia zastaviť, ne nechávajte páku v polohe **D** (alebo **R**): systematicky sa počas zastavenia vracajte do polohy **N**. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) môžete poškodiť vozidlo (deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

SYSTÉM PROTIBLOKOVANIA KOLIES (ABS)

ABS (systém protiblokovania kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaní kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdnéj dráhy, i keď je znížená príľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s príľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Poruchy činnosti:

- Na prístrojovej doske svieti kontrolka



brzdenie je zabezpečené;

- Ak na prístrojovej doske svietia kontrolky



znamená to poruchu brzdového systému.

V obidvoch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné**, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.

Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nemá povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.**

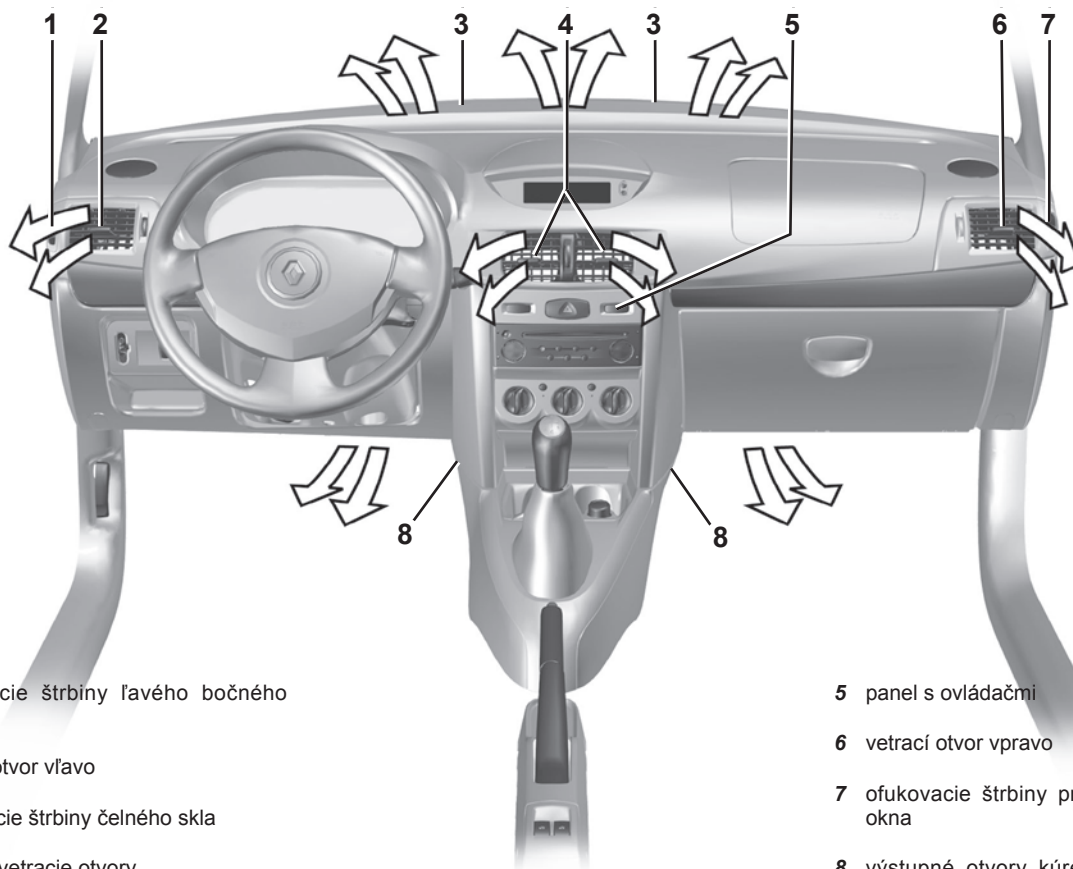
To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory, vzduchové prieduchy	3.2
Kúrenie a klimatizácia	3.4
Vnútorne osvetlenie	3.20
Otváranie okien	3.21
Slnecná clona, Zrkadielko, Prídržná rukoväť	3.23
Popolník, Zapaľovač, Zástrčka príslušenstva	3.24
Odkladacie priestory/Vnútorná výbava	3.25
Zadná lavica (funkčnosť)	3.27
Batožinový priestor	3.29
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.30

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy



1 ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna

2 vetrací otvor vľavo

3 ofukovacie štrbiny čelného skla

4 stredné vetracie otvory

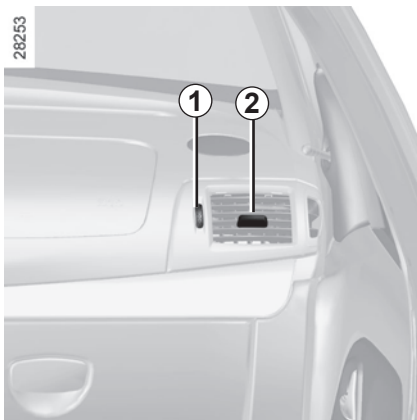
5 panel s ovládačmi

6 vetrací otvor vpravo

7 ofukovacie štrbiny pravého bočného okna

8 výstupné otvory kúrenia pri nohách cestujúcich

VETRACIE OTVORY



Bočné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Pohybujte kolieskom **1** (za bod zvýšeného odporu).

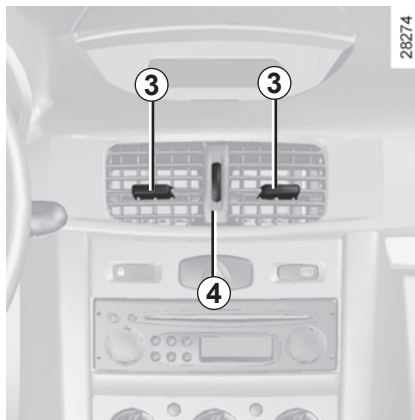
: maximálne otvorenie

: zatvorenie

Nasmerovanie

Doprava/doleva: pohybujte páčkou **2**.

Hore/dole: stlačte vetrací otvor hore alebo dole.



Stredné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Pohybujte kolieskom **4** (za bod zvýšeného odporu).

: maximálne otvorenie

: zatvorenie

Nasmerovanie

Doprava/doleva: pohybujte páčkami **3**.

Hore/dole: stlačte vetrací otvor hore alebo dole.

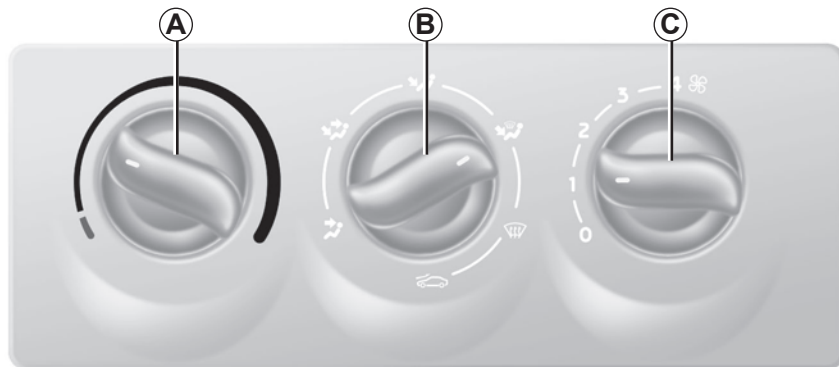
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

KÚRENIE - VETRANIE (1/2)



19801

Ovládanie

- A** Nastavenie teploty vzduchu.
- B** Rozdeľovanie vzduchu.
- C** Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.

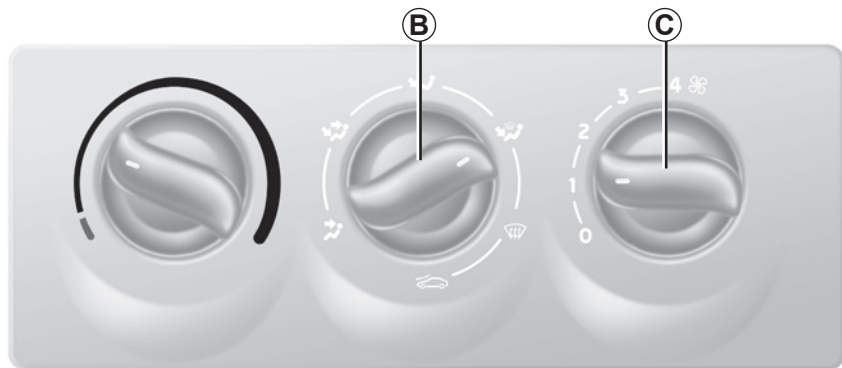


Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

KÚRENIE - VETRANIE (2/2)



V záujme zvýšenia účinnosti zaktivujte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.



Táto funkcia uzatvára prístup vzduchu a vypína vetranie (v akejkoľvek polohe ovládača **C**). Slúži na izolovanie vnútorného priestoru od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach).

Pri dlhšej prevádzke v režime STOP sa môžu zarsiť sklá.

Odporúčame vypnúť funkciu STOP hneď po prejení cez znečistenú oblasť.

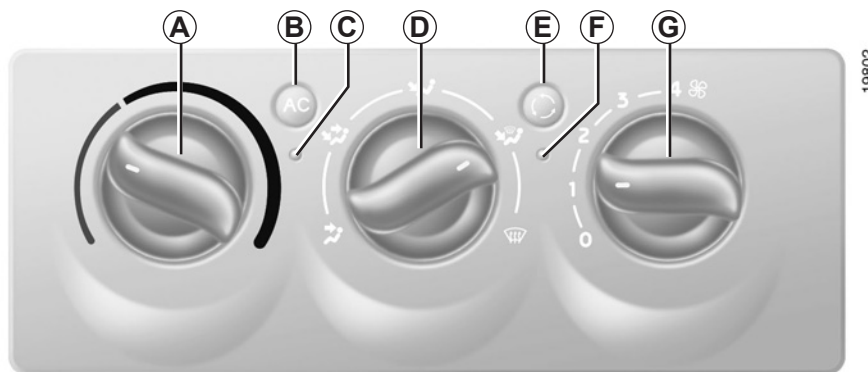
Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládač **C** od **0** po **4**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, na ktorý má taktiež mierny vplyv rýchlosť vozidla.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu.

KLIMATIZÁCIA (1/5)



Ovládanie

- A** Nastavenie teploty vzduchu.
- B** Zapnutie klimatizácie.
- C** Kontrolka zapnutia klimatizácie.
- D** Rozdeľovanie vzduchu.
- E** Uzavretie kabíny (recirkulácia vzduchu).

F Kontrolka zapnutia recirkulácie vzduchu.

G Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu.

Informácie a rady na používanie:

pozrite v časti „Automatická klimatizácia“.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Smerom vpravo: maximálna možná teplota.

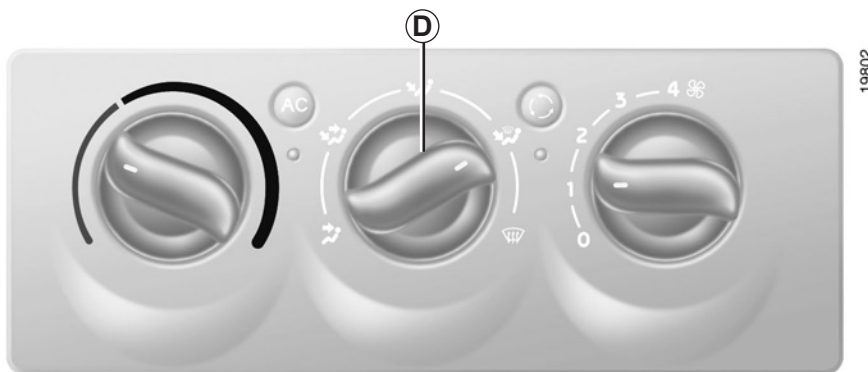
Smerom vľavo: minimálna možná teplota.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládač **G** od **0** po **4**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, na ktorý má taktiež mierny vplyv rýchlosť vozidla.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prietok vzduchu.



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **D**.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



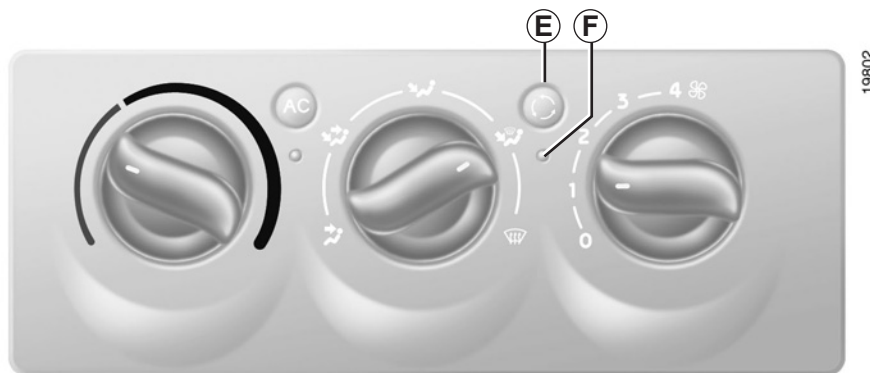
Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

V tejto polohe môže súčasné zapnutie klimatizácie zvýšiť účinnosť odhmlievania skiel.



Uzavretie vnútorného priestoru vozidla

Tlačidlo **E**

Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

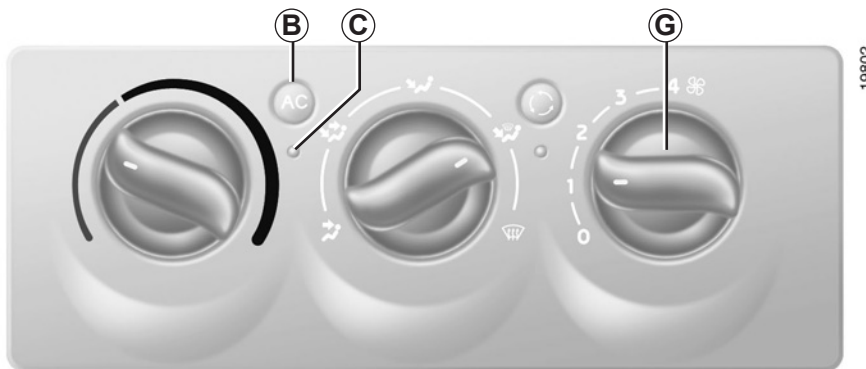
Vnútorný priestor uzavriete stlačením tlačidla **E** .

Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. Keď je systém v prevádzke, kontrolka **F** sa rozsvieti. V tejto polohe sa využíva vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) stlačením tlačidla **E**, akonáhle recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.



Ovládanie klimatizácie

Ovládač **B** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie **nie je možné**, keď je ovládač **G** v polohe **0**.

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla, najmä počas jazdy za slnečného počasia, alebo ak bolo vozidlo zaparkované na slnku.
- zníženie vlhkosti vzduchu vháňaného do vnútorného priestoru vozidla (odhmlievanie okien).

Používanie klimatizácie zvyšuje spotrebu paliva (ak klimatizáciu nepotrebujete, vypnite ju).

Poznámka: klimatizáciu je možné používať bez ohľadu na podmienky, ale nebude fungovať, ak je vonkajšia teplota nízka.

– **Tlačidlo B neaktivované (kontrolka C nesvieti).**

Klimatizácia je mimo prevádzky.

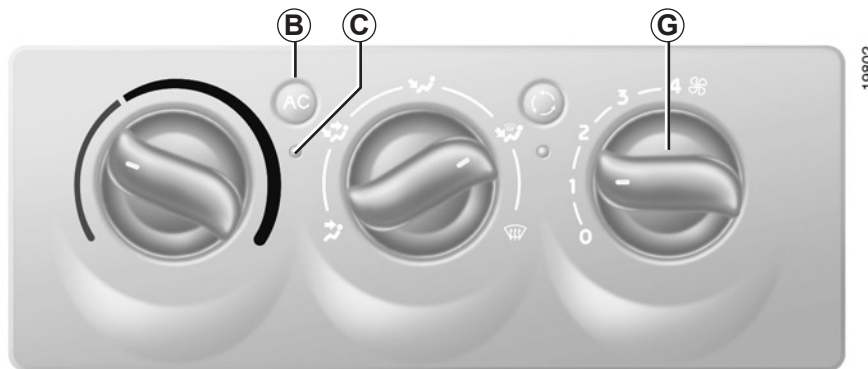
Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

– **Tlačidlo B aktivované (kontrolka C svieti)**

Klimatizácia je v prevádzke.

Vzduch sa nasáva z vonkajšieho prostredia a jeho neustála výmena je zabezpečená.

KLIMATIZÁCIA (5/5)



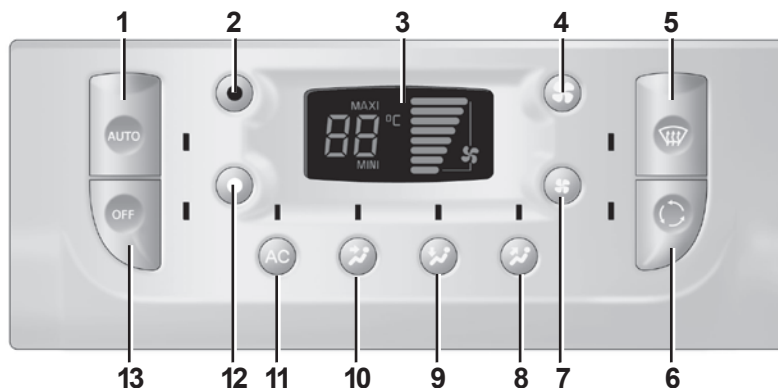
Ak bolo vozidlo pri veľmi teplom počasí zaparkované na slnku, otvorte na chvíľu dvere, aby sa vyvetral prehriaty vzduch. Potom naštartujte.

Aby ste čo najrýchlejšie znížili teplotu na požadovanú úroveň, použite funkciu „Uzavretie vnútorného priestoru“. Po dosiahnutí požadovanej teploty recirkuláciu vypnite.

Pri zapnutej klimatizácii musia byť všetky okná zatvorené, aby bola účinnosť systému čo najväčšia.

Pri poruche činnosti sa obráťte na značkový servis.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/8)



19734

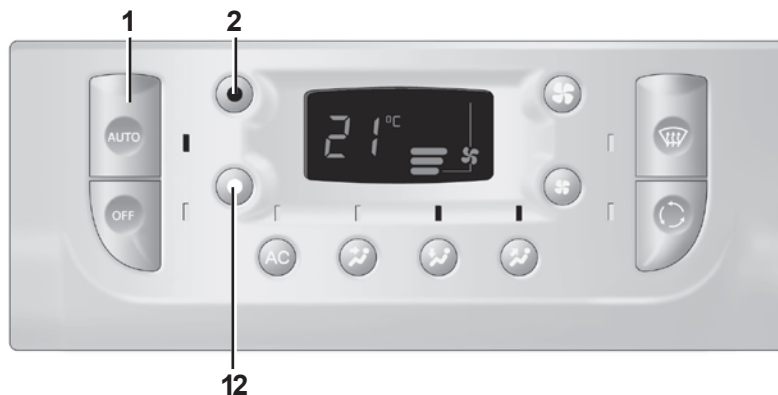
Informácie a rady na používanie:
pozrite v časti „Automatická klimatizácia“.

Ovládanie

- 1** tlačidlo zapínania automatického režimu
- 2 a 12** tlačidlá nastavenia teploty vzduchu
- 3** displej
- 4 a 7** tlačidlá nastavenia prietoku vzduchu
- 5** tlačidlo automatického odhmlievania a odmrazovania skiel vetraním
- 6** tlačidlo recirkulácie vzduchu
- 8 a 10** tlačidlá rozdeľovania vzduchu
- 11** tlačidlo klimatizácie
- 13** tlačidlo vypnutia systému

Okrem tlačidiel **2, 4, 7, 12**, všetky ostatné majú združenú kontrolku činnosti: rozsvietená kontrolka znamená, že funkcia je v činnosti; zhasnutá kontrolka znamená, že funkcia nie je v činnosti.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/8)



Pohodlie v kabíne: automatický režim

Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) **tepelnú pohodu** v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu.

Toto je odporúčaný režim používania.

Zapnutie automatického režimu

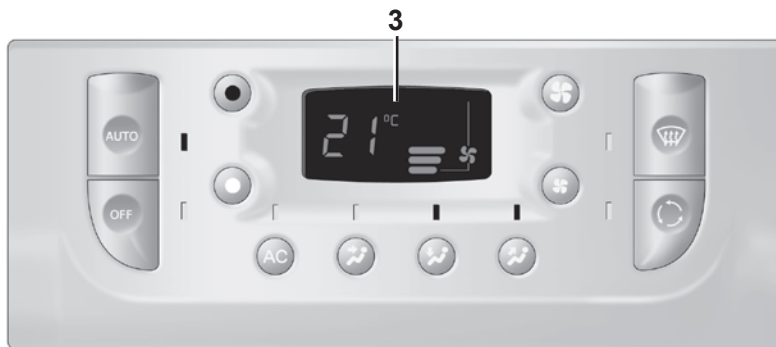
Stlačte spínač **1**, kontrolka v spínači sa rozsvieti.

Zvoľte si parametre komfortu od 16 do 26 °C pomocou tlačidiel **2** alebo **12**.

Poloha MAXI: maximálna teplota vzduchu;

Poloha MINI: minimálna teplota vzduchu.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (3/8)



19734.1

Pre vytvorenie optimálnych podmienok odporúčame, aby vetracie otvory na palubnej doske zostali otvorené nepretržite bez ohľadu na klimatické podmienky.

Zapnutie automatického režimu (pokračovanie)

Na dosiahnutie a udržanie zvoleného komfortu systém v automatickom režime reguluje na tieto parametre:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie.

Rozsvietené kontrolky vás informujú o zvolenej funkcii systému.

Hodnota na displeji **3** zodpovedá úrovni pohodlia v kabíne.

Pri štartovaní vozidla, keď je vonku chladno alebo teplo, zvýšenie alebo zníženie zobrazovanej hodnoty v nijakom prípade nepomôže rýchlejšie dosiahnuť požadovanú pohodu (systém optimalizuje stúpanie alebo klesanie teploty bez ohľadu na to, aký stupeň pohodlia je zobrazovaný).

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (4/8)



26319

Viditeľnosť (automatické odmrázovanie a odhmlievanie)

Stlačte tlačidlo  odmrázovania a odhmlievania predného skla.

Rozsvieti sa kontrolka v tlačidle.

Kontrolka tlačidla AUTO zhasne.

Táto funkcia umožňuje rýchle odmrázovanie a odhmlievanie čelného skla a bočných skiel vpredu. S cieľom dosiahnuť maximálny účinok automaticky uvádza do činnosti klimatizáciu (kontrolka sa rozsvieti).

Do vetracích otvorov čelného skla a predných bočných okien sa potom vháňa optimálne množstvo vzduchu.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **1**. Funkciu odmrázovania a odhmlievania čelného skla vetraním môžete zrušiť opätovným stlačením tlačidla **5**.

V prípade vysokej vlhkosti je potrebné túto funkciu zopakovať.

Vtedy činnosť klimatizácie je permanentná pri akomkoľvek následne zvolenom režime.

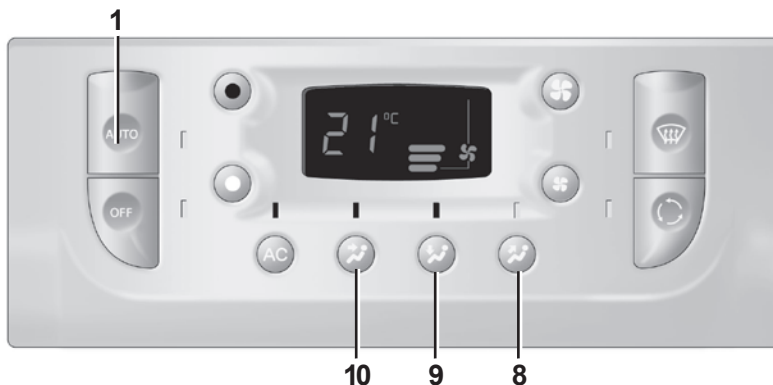
AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/8)

Úprava automatického režimu

Normálna činnosť systému je automatická, avšak máte možnosť zmeniť voľbu danú systémom (množstvo vzduchu...).

Odporúča sa používať automatický režim: vtedy systém automatickej klimatizácie zabezpečuje (okrem extrémnych podmienok používania) pohodlie v kabíne a udržanie dobrej viditeľnosti pri optimalizovaní spotreby.

Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.



Voľba rozdeľovania prúdu vzduchu

Stlačením jedného z nasledujúcich tlačidiel opustíte automatický režim. Kontrolka v tlačidle **1** zhasne.

Tlačidlo **8**

Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi ofukovacie štrbiny čelného skla a bočných okien.

Tlačidlo **9**

Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich sediacich vpredu a vzadu.

Tlačidlo **10**

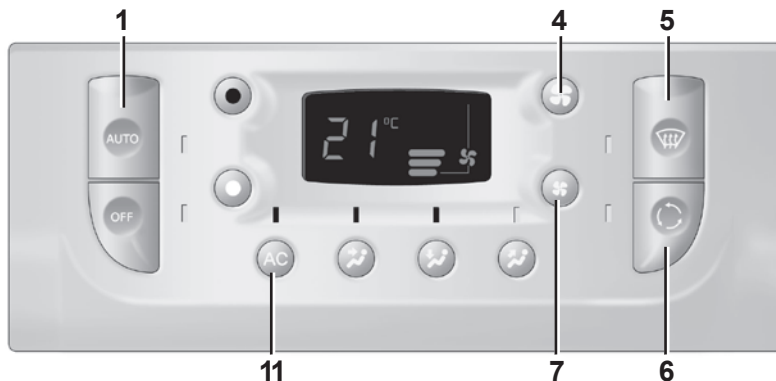
Vzduch prúdi najmä do vetracích otvorov v palubnej doske.

Kombinovať môžete maximálne dva spôsoby rozdeľovania vzduchu (výnimku tvorí kombinácia tlačidiel **8** a **10**, ktorá nie je možná).

Pri týchto jednotlivých úkonoch kontrolka tlačidla **1 AUTO** zhasne, ale **len** zmenená funkcia prestane byť automaticky riadená systémom.

Ak sa chcete vrátiť do automatického režimu, stlačte tlačidlo **AUTO**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (6/8)



Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **11** zrušíte automatický režim: kontrolka AUTO v tlačidle **1** zhasne.

Tlačidlo **11** slúži na zapnutie alebo na vypnutie klimatizácie.

Poznámka: zapnutím odmrazovania alebo recirkulácie (tlačidlá **5** a **6**) sa automaticky zapne klimatizácia.

Zmena prietoku vzduchu

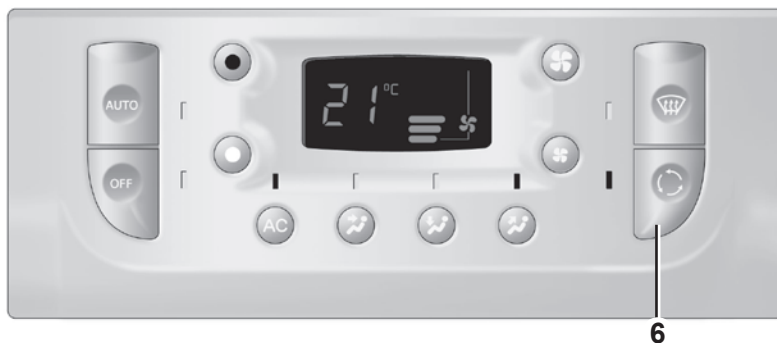
V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením jedného z nasledujúcich tlačidiel **4** alebo **7** zrušíte funkciu automatického režimu.

Kontrolka tlačidla **1** zhasne.

Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie alebo zníženie rýchlosti vetrania.

V chladnom počasí sa systém automatickej klimatizácie nespúšťa okamžite na maximálny výkon, ale postupne, až kým sa motor nezohreje, aby mohol zohrievať vzduch vŕhňaný do kabíny. Tento proces môže trvať v rozpätí 30 sekúnd až niekoľkých minút.



Recirkulácia vzduchu

Stlačte spínač **6**, kontrolka v spínači sa rozsvieti.

V tejto polohe sa využíva vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **6**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

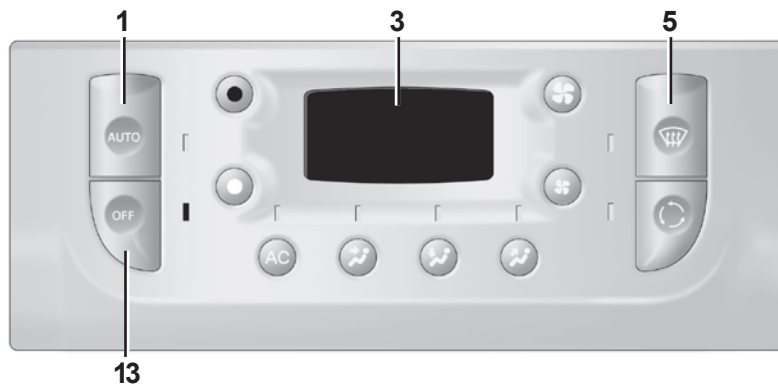
Osobitné prípady

Pri zapnutí recirkulácie vzduchu sa automaticky uvedie do chodu klimatizácia.

Ak je vonkajšia teplota nižšia ako cca 10 °C, táto funkcia sa zapne len dočasne: kontrolka tlačidla **6** po niekoľkých minútach zhasne.

Ak je vonkajšia teplota vyššia ako cca 10 °C, táto funkcia sa zapne na neobmedzený čas: ak ju chcete vypnúť, stlačte tlačidlo **6**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (8/8)



19734.6

Vypnutie systému

Stlačte tlačidlo **13 OFF**.

Rozsvieti sa kontrolka v tlačidle. Na displeji **3** sa neobjavujú nijaké informácie. Systém je vypnutý.

Touto funkciou **OFF** sa kabína vozidla izoluje od vonkajšieho prostredia.

Ak sa chcete vrátiť do automatického režimu, stlačte tlačidlo **1** alebo dvakrát tlačidlo **5** (jediným stlačením sa prepne na režim odmrazovania/odhmlievania).

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Porucha činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

Poznámka

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.



Neotvárajte chladiaci systém. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Preklopením svetla **1** zapnete:

- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných dverí. Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené.

Preklopením spínača **2** zapnete:

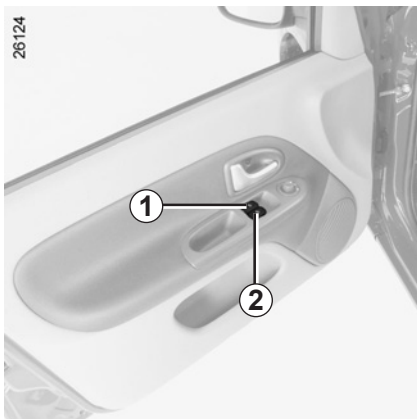
- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných dverí. Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené.
- trvalé vypnutie,
- rozsvietenie svetla na čítanie **3**.

Bodové svetlo **3** môžete natáčať podľa potreby.

Automatické zapínanie vnútorného osvetlenia (v závislosti od vozidla)

- pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním sa svetlo rozsvieti asi na 15 sekúnd;
- pri zamknutí dverí diaľkovým ovládaním sa osvetlenie okamžite vypne;
- ak niektoré z dverí zostanú otvorené (alebo sú zle zatvorené), svetlo sa rozsvieti asi na 15 minút;
- ak sú všetky dvere zatvorené, pri zapnutí zapalovania osvetlenie postupne zhasne.

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN (1/2)



Pri zapnutom zapal'ovaní

- stlačte spínač príslušného okna a nechajte ho klesnúť do požadovanej výšky;
- nadvihnite spínač príslušného okna a nechajte ho vystúpiť do požadovanej výšky.



Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.

Z miesta vodiča

Stlačte spínač:

1 na strane vodiča;

2 pre okno na strane spolucestujúceho vpredu.

Impulzné ovládanie

Vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, je to doplnková funkcia elektrického otvárania okien na strane vodiča.

Pri naštartovanom motore sa krátkym stlačením spínača **1** okno úplne zatvorí.

Ďalším stlačením spínača **1** sa okno počas pohybu zastaví.

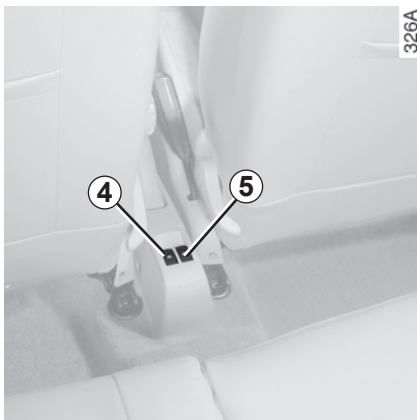


Z miesta spolujazdca

Spínačom **3**.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN (2/2)/RUČNÉ OTVÁRANIE OKIEN



Z miest vzadu

Spínačom 4 alebo 5.



Používanie spínača 6

Z miesta vodiča spínačom 6 možno zablokovat' zadné okná.



Manuálne otváranie a zatváranie okien

Otočte kľuku 7.



Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovat' ovládanie okien stlačením spínača 6 vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené.

Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

SLNEČNÁ CLONA, ZRKADIELKO, PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



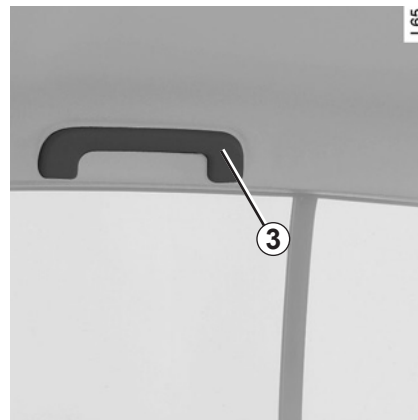
Slnečná clona vpredu

Sklopte slnečnú clonu **1**.



Kozmetické zrkadielko

Ak je slnečná clona vybavená kozmetickým zrkadielkom **2**, nachádza sa na strane spolujazdca.



Prídržná rukoväť **3**

Slúži na držanie sa počas jazdy. Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



Popolník v strednom paneli vpredu

Vyprázdenie - nadvihnite kryt **1** a celok potiahnite, popolník sa uvoľní z lôžka.



Popolník v zadných dverách

Stlačte jazyček **3**, aby ste popolník uvoľnili a potom ho vyprázdnite.

Zapaľovač cigariet

Pri zapnutom zapaľovaní zasuňte zapaľovač **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým kľapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasuňte naspäť, ale nezatlačte.

Zástrčka na príslušenstvo

Môžete využiť miesto na zapaľovač na cigarety **2**. Je určená na napájanie príslušenstva, ktoré je schválené technickým oddelením značky a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 12 V)



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

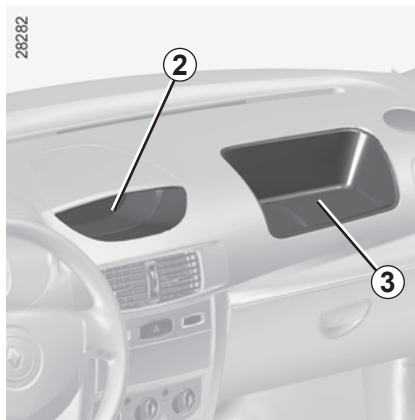
Nebezpečenstvo poškodenia.

ODKLADACIE PRIESTORY/USPORIADANIE KABÍNY (1/2)



Odkladacie priestory na strane spolujazdca

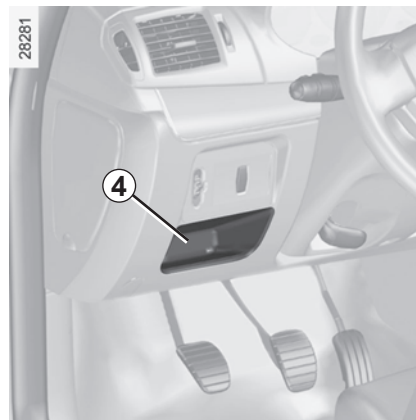
Otvára sa nadvihnutím ovládača 1.



Odkladacie priestory v stredovej konzole 2 a na strane spolujazdca 3



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

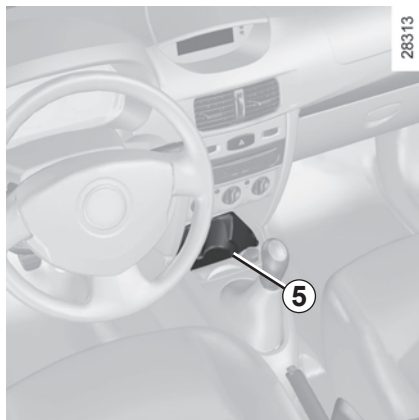


Odkladacie priestory pre vodiča 4



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

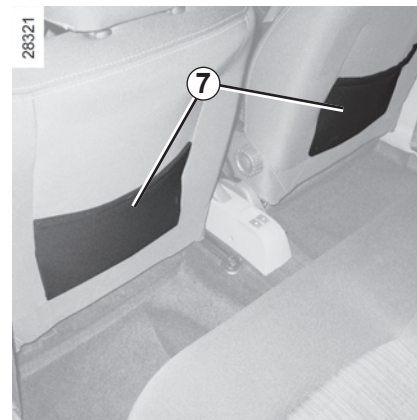
ODKLADACIE PRIESTORY/USPORIADANIE KABÍNY (2/2)



Stojan na plechovky s nápojmi 5



Odkladacie priestory v predných dverách 6



Odkladacie priestory v sedadlách 7



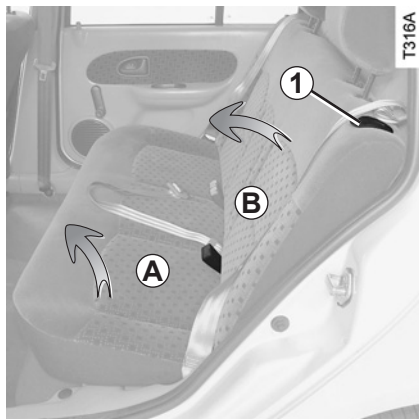
Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevyliat.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (1/2)

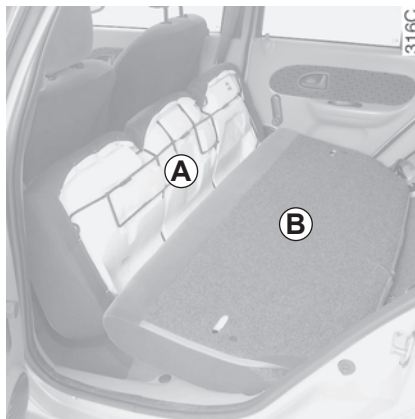


Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedák a operadlo sklopiť.

Sklopenie sedacej časti

Sklopte sedák **A** k predným sedadlám.

V každom prípade znížte opierky hlavy vzadu (pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“).

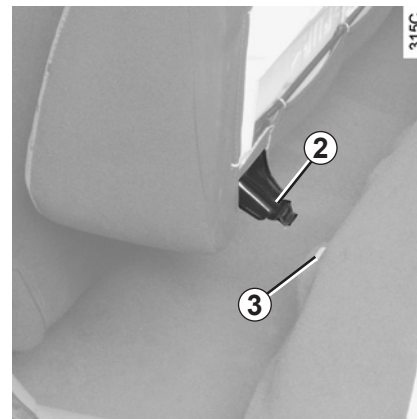


Sklopenie operadla

V závislosti od vozidla, vyberte zadné opierky hlavy. Stlačte tlačidlo **1** a sklopte operadlo **B**.



Nechajte lavicu, aby sa prirodzene otáčala okolo svojej osi bez použitia sily, pričom tlme jej klesanie k podlahe.



Demontáž sedáka

Sedák čiastočne nadvihnite tak, aby ste mohli vybrať pätky **2** z miesta **3**.

Pri spätnej montáži sedáka postupujte opačne. **Skontrolujte, či je sedák dobre zaistený.**



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

Pri používaní potáhov na sedadlá, dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy.
Dajte naspäť opierky hlavy.

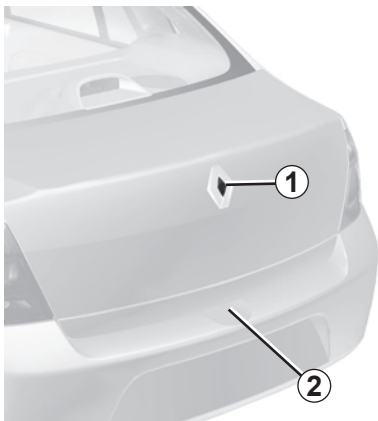


Po každej manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.



Pri manipulácii so zadnou lavicou sa presvedčte, či sú kotevné miesta lavice čisté (nesmú tam byť kamienky, handry alebo iné predmety zabraňujúce správne zaisteniu lavice).

BATOŽINOVÝ PRIESTOR



28248

Vozidlá s elektrickým odomykaním dverí

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú a odomykajú súčasne s dvermi.

Otváranie

V závislosti od vozidla, zasuňte kľúč do zámky a otočte ho smerom vľavo; stlačte **1**, potom zdvihnite dvere batožinového priestoru v mieste **2**.

Zatváranie

Zabuchnite dvere batožinového priestoru a štartovací kľúč otočte doprava.

Poznámka: nenechávajte kľúč v batožinovom priestore, pretože je potrebný na otváranie.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- O operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla (prípád **A**).



- O sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla (prípád **B**).



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripavenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách neseďia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.

Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Hladina oleja v motore:	4.4
všeobecné informácie	4.4
dopĺňanie, plnenie	4.6
Výmena oleja	4.7
Stavy kvapalín:	4.8
Brzdová kvapalina	4.8
chladiaca kvapalina	4.9
čerpadlo posilňovača riadenia	4.10
nádržka ostrekovačov	4.10
Filtre	4.10
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.11
Akumulátor	4.12
Údržba karosérie	4.13
Údržba vnútorných povrchov	4.15

KAPOTA MOTORA (1/2)



Otváranie kapoty motora

Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



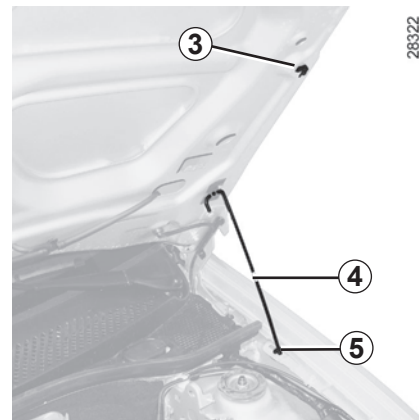
Bezpečné odistenie kapoty

Kapotu odistíte potiahnutím páčky **2**.

Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchytky **3** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **5**.

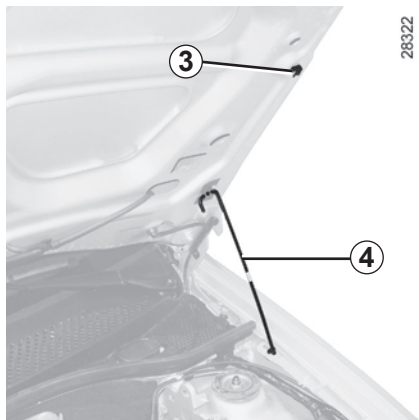


Pred otvorením kapoty dajte páčku ovládania stieračov do polohy vypnuté (pozrite v kapitole 1, v časti „Stierače/ostrekovače čelného skla“).



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu, si dajte zámku kapoty čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.

KAPOTA MOTORA (2/2)



Zatváranie kapoty motora

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní kapoty uložte podperu **4** naspäť do úchytky **3**. Kapotu uchopte v strednej časti, privrite ju a z výšky 20 cm ju pusťte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.
Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).



Po každom úkone v priestore motora skontrolujte, či ste tam nič nezabudli (handru, náradie...).

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

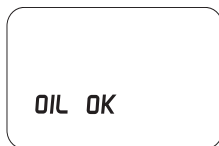
Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

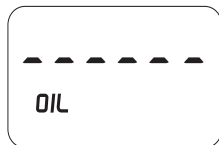
Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



26207

**Správa 1
Hladina nad
minimom**



26208

**Správa 2
Minimálna
hladina**

Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapalovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

- **ak je hladina nad značkou minimum**, displej indikuje „OIL OK“: správa 1.

Táto správa znamená stav hladiny oleja a nie jeho kvalitu.

Presnejší údaj zistíte stlačením tlačidla vynulovania počítadla kilometrov.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s poklesom hladiny sa namiesto nich objavujú pomlčky.

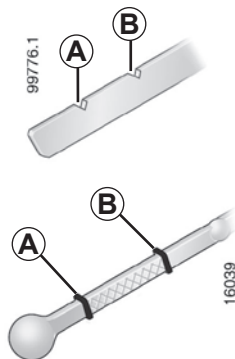
- **ak je hladina minimálna**: slovo „OK“ sa nezobrazuje, pomlčky a slovo „OIL“ blíkajú (správa na displeji 2) a na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka .

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročení maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (2/2)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

Motor je vypnutý:

- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasunúť až na doraz;
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku „mini“ **A**, ani prekročiť značku „maxi“ **B**.

Po odčítaní hladiny zasunúť mierku až na doraz.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

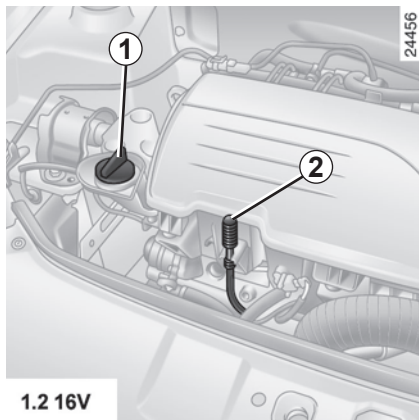
Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)



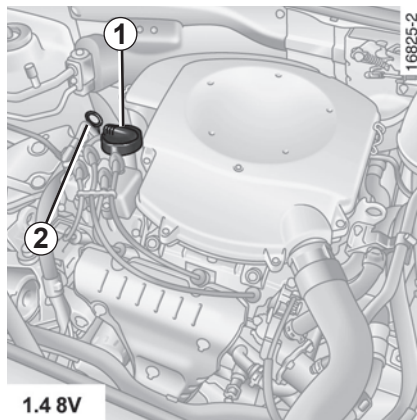
Dopĺňanie / Plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

Kvalita oleja v motore

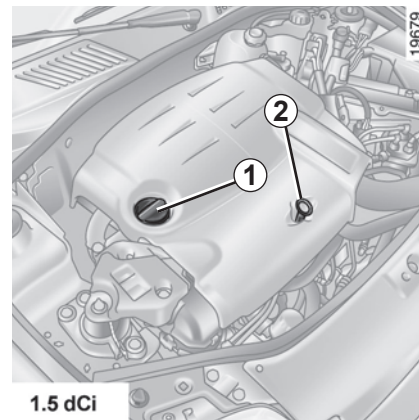
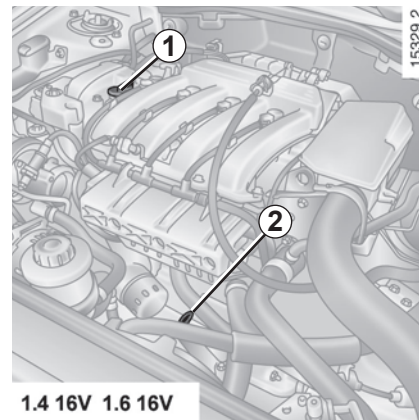
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a nezabudnite dať na miesto zátku **1** a mierku **2**.



- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny zasuňte mierku až na doraz.



HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)/ÝMENA OLEJA V MOTORE

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy náplne oleja spolu s filtrom oleja
(pre informáciu)

motor 1.2 16V : 4,0 litre

motor 1.4 8V : 3,1 litra

motor 1.4 16V : 4,8 litra

motor 1.6 16V : 4,8 litra

motor 1.5 dCi : 4,6 litra

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



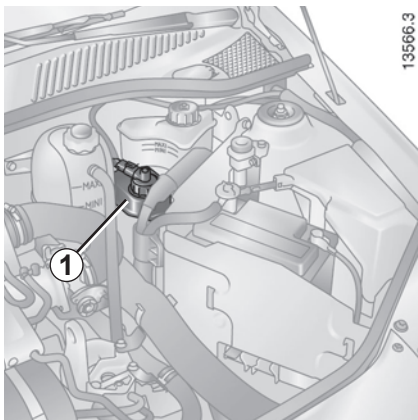
Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.

STAVY HLADÍN (1/3)



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v značkovej sieti alebo na stránke výrobcu.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



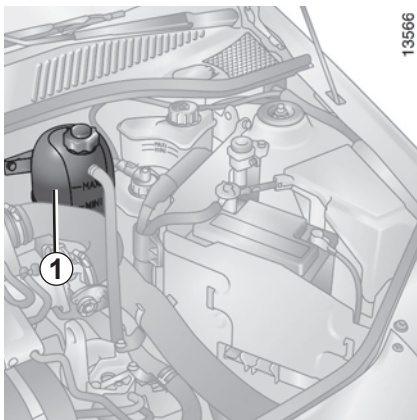
Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami **MINI** a **MAXI** vyznačenými na nádržke **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku **MINI**.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

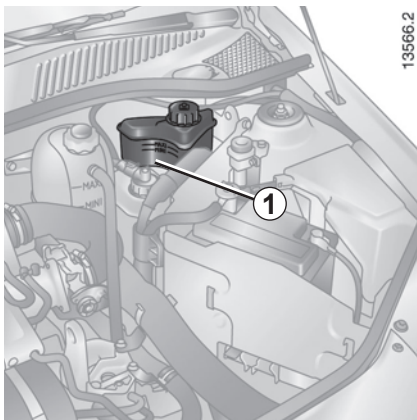
Riziko poranení.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

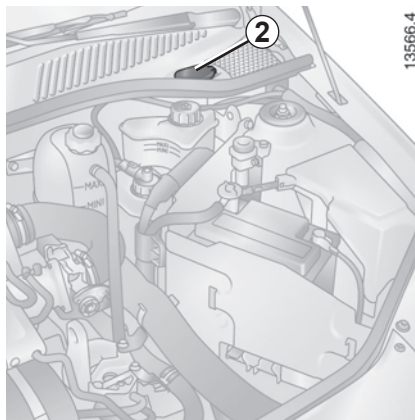


Čerpadlo posilňovača riadenia

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Hladina: správna hladina za studena musí byť viditeľná medzi ryskami **MINI** a **MAXI** na nádržke **1**.

Na dopĺňanie alebo výmenu používajte kvapaliny odporúčané Technickým strediskom.



Nádržka ostrekovačov

Dopĺňanie: cez zátku **2**.

Táto nádržka zásobuje aj ostrekovač svetlomietov (ak je súčasťou výbavy vozidla).

Kvapalina: voda + prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Trysky: trysky ostrekovačov dajte do správneho smeru otočením guľky pomocou špendlíka.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter kabíny, ...) patrí medzi činnosti údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

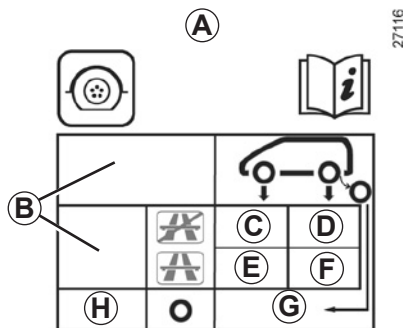
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH



Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

B: rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

C: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou v normálnej prevádzke.

D: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou v normálnej prevádzke.

E: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou pri plnom zaťažení.

F: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou pri plnom zaťažení.

G: tlak vzduchu v rezervnom kolese.

H: rozmer pneumatiky rezervného kolesa, ak je iné ako ostatné štyri kolesá vozidla.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

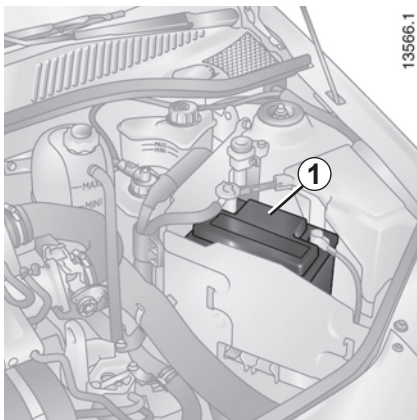
Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Osobitosť

Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

AKUMULÁTOR



Akumulátor nepotrebuje údržbu: nikdy neotvárajte zátku **1**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Keďže ide o **špeciálny** akumulátor (vybavený hadičkou odvádzajúcou korozívne a výbušné plyny mimo vozidla), dbajte na to, aby bol vymenený za akumulátor umožňujúci zapojenie takejto hadičky. Poradte sa v značkovom servise.

A 1



2



3



4

5

6

Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **1** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- **2** Povinná ochrana zraku.
- **3** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **4** Horľavina.
- **5** Pozrite návod na používanie.
- **6** Podlieha korózii.

28705

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými firmou výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Čo treba robiť

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
 - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
 - vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
 - soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače/ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače a anténa autorádia boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádiotelefónu (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať interiér vozidla.

Každé znečistenie rýchlo odstráňte.

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte studenú **mydlovú vodu** (môže byť vlažná), **s prísadou prírodného mydla**.

Zásadne nepoužívajte čistiace prípravky (na riad, práškové, s obsahom liehu...).

Použite jemnú handru.

Opláchnite a odsajte zvyšok.

Sklá prístrojov

(napr.: prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia,...)

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Textílie (sedadlá, čalúnenie dverí...)

Textílie **pravidelne** zbavujte prachu.

Znečistenie tekutinou

Použite mydlovú vodu.

Tekutinu jemne odsajte alebo absorbujte (nikdy nešúchať) pomocou mäkkej utierky, opláchnite a prebytočnú vodu odsajte.

Pevné alebo kašovité znečistenie

Pomocou špachtle **okamžite** a pozorne odstráňte prebytok pevného alebo kašovitého znečistenia (postupujte od okraja smerom do stredu, aby ste zabránili rozšíreniu škvŕny).

Očistite ako znečistenie tekutinou.

Špecifický postup pri znečistení cukríkmi alebo žuvačkami

Na škvŕnu položte kocku ľadu, aby znečistenie skryštalizovalo, potom postupujte ako v prípade pevného znečistenia.

V prípade akejkoľvek otázky týkajúcej sa údržby interiéru a/alebo neuspokojujúceho výsledku sa obráťte na značkový servis.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (2/2)

Demontáž / montáž snímateľného pôvodného vybavenia vozidla

Pri vyberaní odnímateľného vybavenia vozidla (napríklad koberčiekov) dbajte na ich opätovné správne umiestnenie (koberček vodiča na stranu vodiča...) a na ich upevnenie pomocou pôvodných prvkov (napríklad koberček na strane vodiča musí byť upevnený pomocou zabudovaných prvkov).

V každom prípade však pred jazdou skontrolujte, či riadeniu vozidla nebránia prípadné prekážky (prekážka pri stlačení pedálu, zasunutie podpätku do koberčeka...).

Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Kapitola 5: Praktické rady

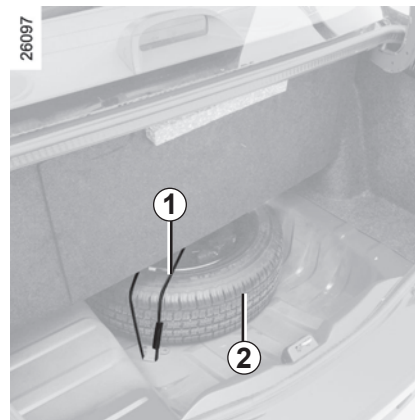
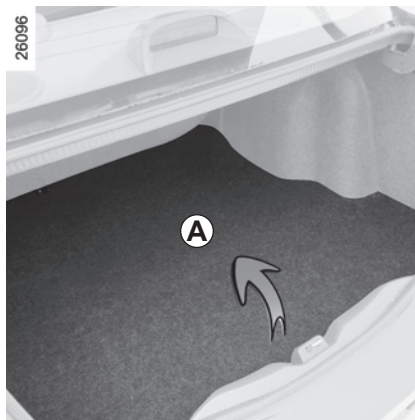
Defekt	5.2
Rezervné koleso	5.2
Blok náradia/Ozdobné kryty kolies	5.3
Výmena kolesa	5.4
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období)	5.6
Ramienka stieračov	5.9
Výmena žiaroviek:	5.10
Predné svetlá	5.10
Predné hmlové svetlá	5.12
Zadné svetlá	5.13
Blikače	5.15
Vnútorne osvetlenie	5.16
Akumulátor	5.18
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batéria	5.20
Poistky	5.21
Systém prerušenia prívodu paliva	5.24
Vlečenie vozidla (porucha - príves)	5.25
Príprava na montáž rádia	5.28
Príslušenstvo	5.29
Poruchy činnosti	5.30

DEFEKT, REZERVNÉ KOLESO

Rezervné koleso

Koleso je uložené v batožinovom priestore. Prístup ku kolesu

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Nadvihnite koberček batožinového priestoru **A**.
- Uvoľnite popruh **1**.
- Vyberte rezervné koleso **2**.

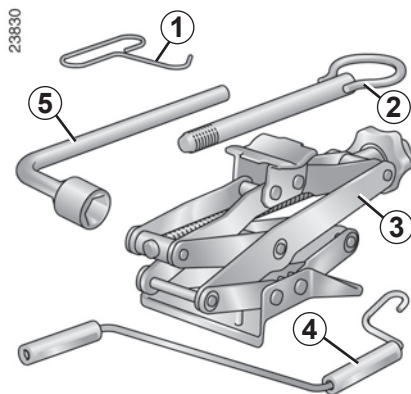


Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

Vozidlá s rezervným kolesom menších rozmerov ako ostatné štyri kolesá:

- Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.
- Čo najskôr ho vymeňte za koleso s rovnakým rozmerom, ako bolo pôvodné.
- Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na kolese.
- Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.
- Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

BLOK NÁRADIA/OZDOBNÉ KRYTY KOLIES



Blok náradia sa nachádza v rezervnom kolese pod koberčekom batožinového priestoru.

Prítomnosť rôznych nástrojov v bloku náradia závisí od vozidla.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vyvrátené. Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom odložte na určené miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky na koleso dodané v bloku náradia, používajte ich výlučne na rezervné koleso: pozrite na štítku umiestnenom na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

Kľúč na kryty kolies 1

Slúži na snímanie ozdobných krytov kolies.

Vlečné oko 2

Používanie vlečného oka je opísané v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.

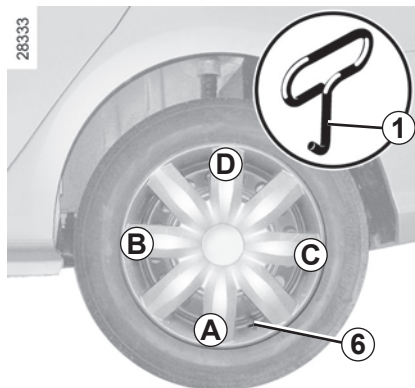
Zdvihák 3

Zdvihák pred odložením naspäť úplne poskladajte, až potom ho uložte do vyhradeného priestoru.

Kľuka 4

Kľúč na skrutky kolies 5

Slúži na zaskrutkovanie alebo na odskrutkovanie skrutiek kolesa.



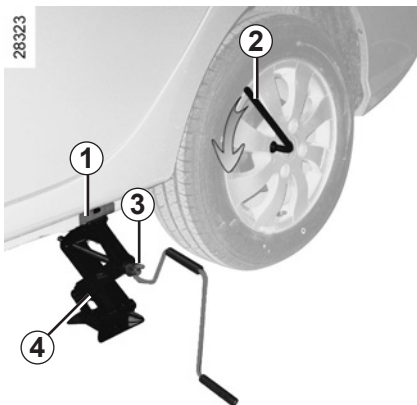
Ozdobný kryt

Pri snímaní krytu zasuňte háčik kľúča 1 do otvoru v blízkosti ventilu 6.

Pri spätnej montáži krytu ho natočte v súlade s ventilom 6.

Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu A, potom B a C a ukončite na strane D oproti ventilu.

VÝMENA KOLESA (1/2)



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmyklavý a vodorovný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite ručnú brzdú a zaradíte prevodový stupeň (prvý alebo spiatocku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy **P**).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.

Vozidlá vybavené zdvihákom, kľukou a kľúčom na kolesá

Ak je to potrebné, snímte ozdobný kryt kolesa (pozrite v časti „Ozdobný kryt“).

Pomocou kľúča na kolesá uvoľnite skrutky kolesa **2**. Nasaďte ho tak, aby ste ho mohli zatlačiť smerom zhora nadol.

Ak vozidlo nie je vybavené zdvihákom, kľukou, ani kľúčom na kolesá, obráťte sa na značkový servis.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

Postavte zdvihák **4** vodorovne, hlava zdviháka musí byť **bezpodmienečne** umiestnená do spevneného plechového lôžka **1** čo najbližšie k príslušnému kolesu.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod vozidlom).

Zasuňte koniec **3** kľuky do zdviháku **4**.

Otočte niekoľkokrát kľukou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.



Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.

VÝMENA KOLESA (2/2)

Uvoľnite skrutky, potom snímte koleso.

Nasadíte rezervné koleso na náboj a otočíte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustíte zdvihák.

Po spustení kolesa na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať v značkovom servise (uťahovací moment 105 Nm).

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané výrobcom majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky**.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky**, pretože hĺbka dezénu je už maximálne **len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Je dôležité dodržiavať predpísaný tlak vzduchu (vrátane rezervného kolesa). Skontrolujte ho aspoň raz do mesiaca a pred každou dlhšou cestou. Pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča.



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplyvajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Zvýšte tlak v závislosti od podmienok prevádzky (pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.



Pozor, chýbajúci alebo zle zatiahnutý klobúčik ventilu môže spôsobiť netesnosť pneumatiky a vyvolať stratu tlaku. Vždy majte klobúčiky ventilov, rovnaké ako sú pôvodné, riadne zatiahnuté.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v časti „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“ v kapitole 5.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom;
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

PNEUMATIKY (3/3)

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Ak je vaše vozidlo vybavené pôvodnými 15" pneumatikami, na kolesá je možné namontovať špeciálne snehové reťaze. Poradte sa v značkovom servise.

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

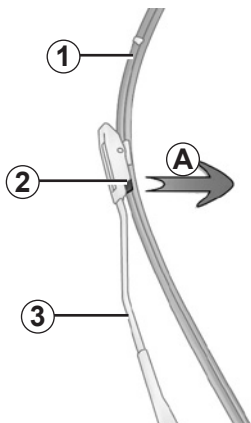
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.

RAMIENKA STIERAČOV



25516

Výmena ramienok predných stieračov 1

Pri zapnutom zapaľovaní a vypnutom motore, úplne sklopte páčku stierača: zastavia sa v polohe uvoľňujúcej kapotu. Nadvihnite ramienko stierača **3**, potiahnite jazýček **2** (pohyb **A**) a stierač dajte smerom hore.

Spätná montáž

Zasuňte ramienko až po zaklapnutie. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené. Páčku stierača dajte do polohy vypnuté.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

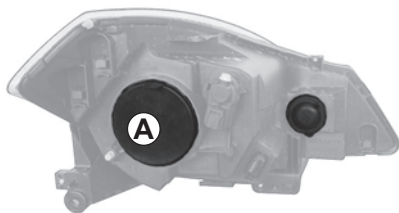


– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

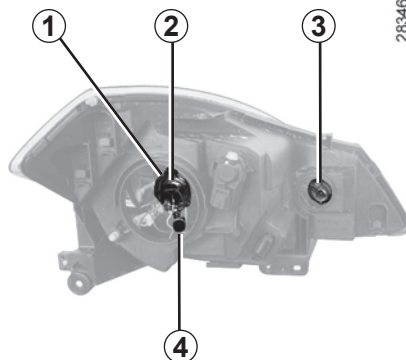
Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

PREDNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/2)



Vzhľadom na nevyhnutnosť demontáže niektorých častí (akumulátor, držiak) **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovky v značkovom servise.**

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Stretávacie svetlá/dial'kové svetlá

Skôr ako demontujete káble, všimnite si ich správnu polohu, ktorú treba dodržať pri spätnej montáži.

- snímte kryt **A**;
- odpojte žiarovku **2** a uvoľnite pružinu **1**;
- vyberte žiarovku.

Pri odkladaní postupujte v opačnom poradí.

Nastavovať svetlomety sa odporúča po zásahu.

Typ jódovej žiarovky: H4 60/55 W

Používajte **výlučne** žiarovky anti UV, aby sa nepoškodilo sklo svetlometov.

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Počas montáže, dbajte na správne umiestnenie kolíkov.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

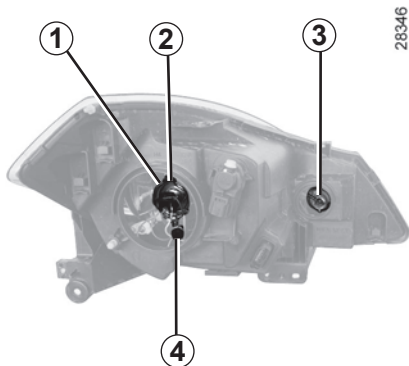
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

PREDNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/2)



Predné obrysové svetlo

Uvoľnite držiak žiarovky **4**, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: **W5W**.



Smerové svetlo

Uvoľnite kryt **B**.

Otočte o štvrt' závitú držiak žiarovky **3**. Po výmene žiarovky nasadte starostlivo späť kryt **B**.

Typ žiarovky: **PY21W**.

Čistenie svetlometov

Na celoplastové svetlomety používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne **pretrite** suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

PREDNÉ HMLOVÉ SVETLO: výmena žiaroviek



Predné hmlové svetlá 1

Výmena žiarovky

- Otočte o štvrt' závitú svorku krytu umiestneného pod vozidlom, aby ste sa dostali k držiaku žiarovky;
- Otočte žiarovku o štvrt' závitú a vyberte ju;
- Vymeňte žiarovku.

Typ žiarovky: H11 55W.

Pri odkladaní postupujte v opačnom poradí.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

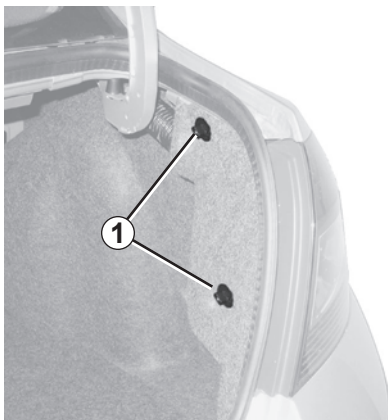
Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.

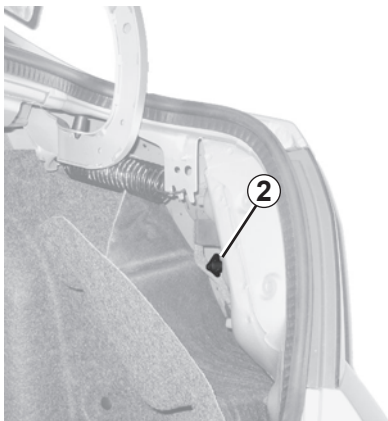


Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho má k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/2)



28864



28331



28326

Odopnite obloženie 1.

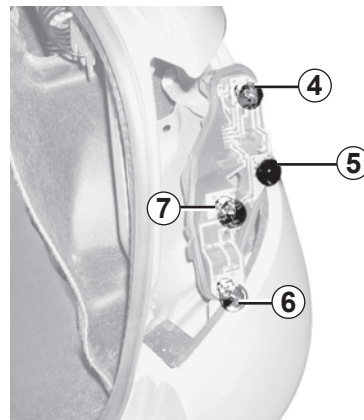
Uvoľnite skrutku 2 a potom vyberte celé zadné svetlo zvonka.

Snímte držiak žiarovky roztiahnutím jazýčka 3.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



28327

4 Parkovacie a brzdomé svetlá

Dvojitá žiarovka bajonetového typu P 21/5 W.

5 Smerové svetlo

Oranžová žiarovka bajonetového typu PY 21 W

6 Hmlové svetlo

Bajonetová žiarovka P 21W.

7 Cúvacie svetlo

Bajonetová žiarovka P 21W.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/2)



Tretie brzdomé svetlo 1

Ochranný kryt snímte súčasným stláčaním oboch strán blokovacích lamiel (šípky).



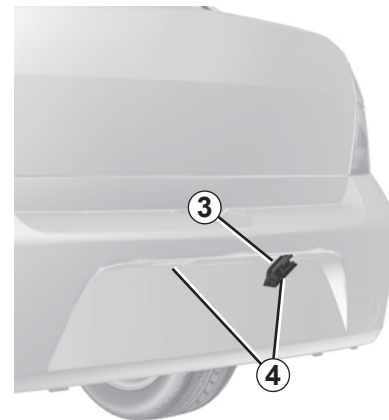
Odpojte konektor.

Držiak žiarovky 2 otočte o štvrt' závit, uvoľníte ho a vyberte žiarovku.

Vymeňte žiarovku.

Znovu zapojte konektor.

Typ žiarovky: P 21 W.



Osvetlenie evidenčného čísla vozidla 4

Uvoľnite ho pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.

Aby ste sa dostali k žiarovke 3, odopnite kryt svetla.

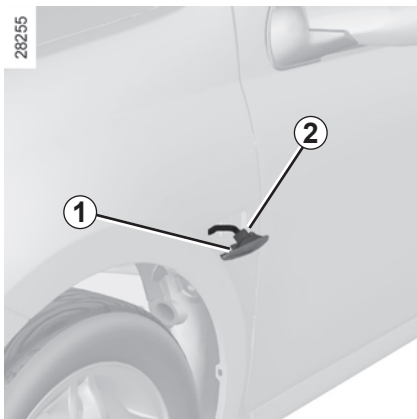
Typ žiarovky: PH 5 W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



Odopnite blikač **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Držiak žiarovky **2** otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)



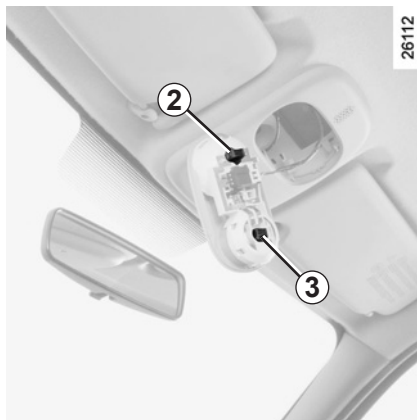
Stropné svetlo

Odopnite kryt **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

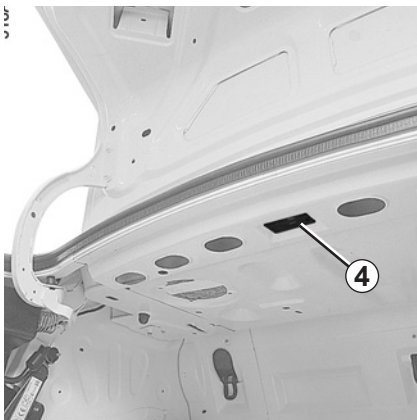
Riziko poranení.



Otočte o štvrt' závitú držiak žiarovky **2** alebo **3**.

Typ žiarovky: W5W alebo stropné svetlo: **navette 7W**.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



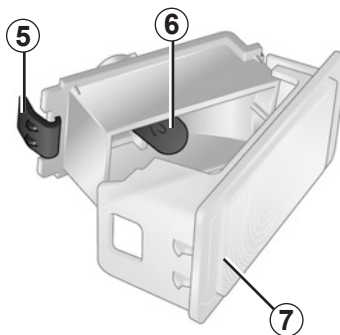
Osvetlenie batožinového priestoru

Odopnite (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) svetlo **4**, pričom stlačte jazýčky po oboch stranách svetla.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



Svetlo odpojte.

Stlačte jazýček **5** a uvoľníte kryt svetla **7**.

Žiarovka **6** bude prístupná.

Typ žiarovky: W5W.

25719

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) vypnuté pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

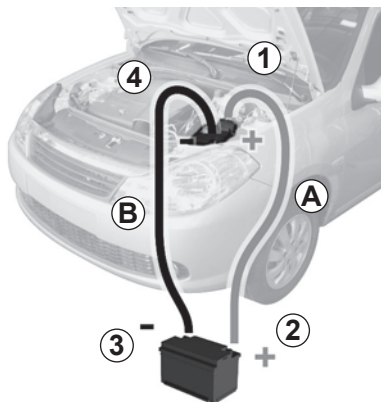
Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

28368



Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Odpojte bezpodmienečne oba káble od pólov pri vypnutí motora, pričom **začnite záporným pólom**.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.

Kladný kábel (+) **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (-) **B** najskôr pripojte na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (-) **4** vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Motor naštartujte. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4 - 3 - 2 - 1**).



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batéria



ADDCL2

Výmena batérie

Vysuňte kryt diaľkového ovládania **1**.

Batérie môžete zakúpiť v značkovom servise. Ich životnosť je približne dva roky.

Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.



ADDCL3

Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarizity vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektronických častí v kryte kľúčov.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či kryt je dobre zatvorený a či je skrutka správne zatiahnutá.

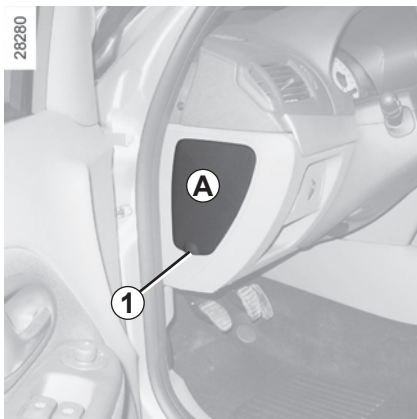
26913



riť.

Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

POISTKY (1/3)



Poistková skrinka 1

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Nadvihnite kryt **A** pomocou rukoväte **1**.

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek **2** (pozrite nákres na ďalšej strane).

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (2/3)

Priradenie poistiek (vybavenie poistkami ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)

Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
UCE BVA	Centrálna jednotka automatickej prevodovky/ Posilňovač riadenia		Cúvacie svetlo	MEMO INJECT	Motor so vstrekaním
	Ventilátor kúrenia		Systém proti blokovaniu kolies (ABS)	alebo UCE INJECT	
	Pravé obrysové svetlo/ Vnútorné osvetlenie príslušenstva		Elektrické ovládanie okien	alebo 	
	Ľavé obrysové svetlo/ Vnútorné osvetlenie príslušenstva		Airbagy a predpínače		Autorádio/Klimatizácia/ Hodiny
	Spätné zrkadlo s ohrevom		Stierač zadného skla/ Ovládací panel klimatizácie	alebo	
	Ľavé diaľkové svetlo		Ohrev zadného okna		Vnútorné osvetlenie interiéru/Hodiny/Autorádio
	Ľavé stretávacie svetlo		Zadné hmlové svetlo		Autorádio/Zapaľovač cigariet/ Hodiny
			Pravé diaľkové svetlo		
			Pravé stretávacie svetlo		

POISTKY(3/3)

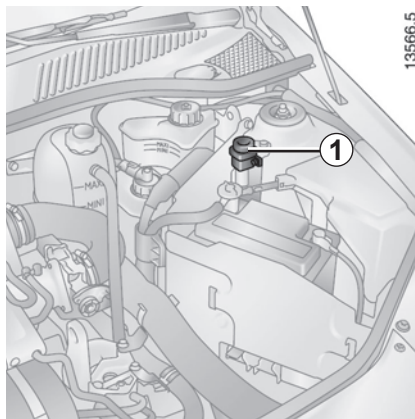
Priradenie poistiek (vybavenie poistkami ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)

Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
 alebo	Centrálna jednotka kabíny/ Smerové svetlá		Predný stierač
	Smerové svetlá a výstražné svetlá		Brzdové svetlo/Elektrické uzamykanie dverí/ Prístrojová doska
	Zdroj stropného svetla/ Stierač zadného skla	STOP	Brzdové svetlá
	Predné hmlové svetlá		
	Elektrické zamykanie dverí		
	Ventilátor klimatizácie		
DIAG	Diagnostická zástrčka		
	Zvuková signalizácia		

SYSTÉM PRERUŠENIA PRÍVODU PALIVA PRI SILNOM NÁRAZE

K dispozícii môžete mať, v závislosti od vozidla, systém prerušenia prívodu paliva v prípade prudkého nárazu.

Tento systém sa v prípade silného nárazu vypne, a tak odpojí systém prívodu paliva.



Opätovné spustenie systému

Ak sú splnené všetky podmienky na opätovné spustenie systému (pozrite v rámci), stlačte tlačidlo **1** a systém sa opäť uvedie do činnosti.



Po náraze bude možné systém opäť zapnúť, ale až po prekontrolovaní vozidla kvalifikovanými pracovníkmi značkovej siete, ktorí skontrolujú:

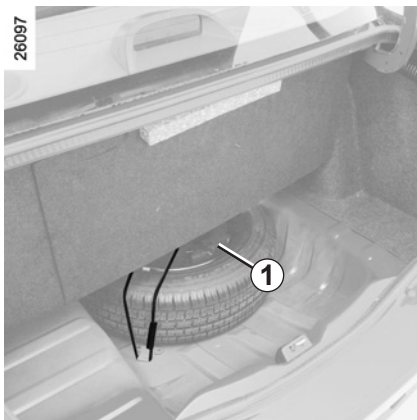
- či vozidlo jazdí;
- či necítiť zápach paliva;
- či palivo neuniká z palivového systému.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

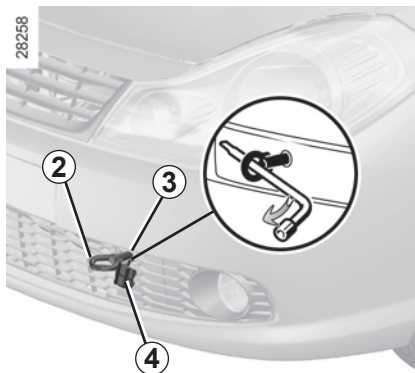
Riziko poranení.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (1/2)



Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a smerové svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

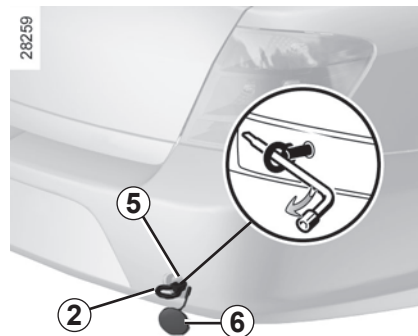
Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na značkový servis.



Používajte jedine vlečné oko 2 umiestnené v bloku náradia 1 (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“) a vlečné body vpredu 3 a vzadu 5 (nikdy nie hnací hriadeľ). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



Prístup k vlečným bodom

Snímte kryt 4 alebo 6.

Vlečné oko 2 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Vlečné oko 2 a kľúč na kolesá sú umiestnené pod koberčekom v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).

Zatiahnite vlečené oko 2 na maximum.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (2/2)

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou: osobitné pokyny

Pri vypnutom motore: Tlakové mazanie automatickej prevodovky nie je zabezpečené. Odporúčame vám preto vozidlo prevážať na prívese alebo so zdvihnutými prednými kolesami.

Výnimočne môže byť vozidlo vlečené na štyroch kolesách jedine smerom dopredu, volič prevodov v neutrálnej polohe **N** a na vzdialenosť maximálne 50 km.



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

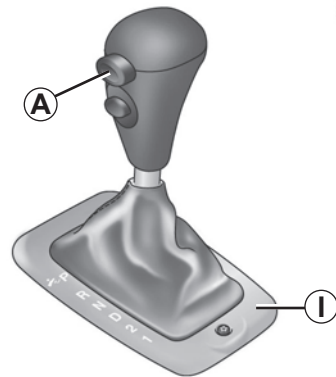
- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

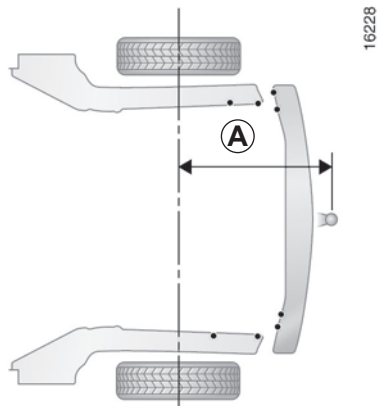


16000

Páka musí byť v polohe N (neutrál).

Ak by páka voliča zostala zablokováná v polohe P pri stlačení brzdového pedála, môžete ju uvoľniť ručne. Odklopte kryt **I** a stlačte súčasne výčnelok (umiestnený pod krytom **I**) a odist'ovacie tlačidlo **A** a preradíte volič z polohy **P**.

VLEČENIE VOZIDLA - vlečné zariadenie



A = 1039 mm.

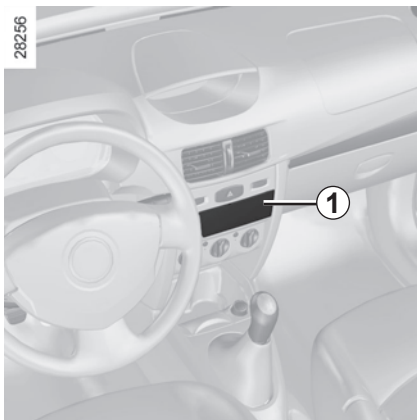
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

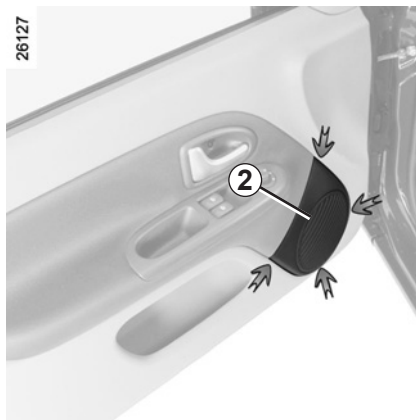


PRÍPRAVA NA MONTÁŽ RÁDIA



Umiestnenie autorádia 1

Uvoľnite a odstráňte kryt. Prípojky pre anténu a napájanie + a –, vodiče pre pravý a ľavý reproduktor sú pripevnené vzadu na stene tohto krytu.



Reproduktory vpredu 2

Uvoľnite kryt pomocou vhodného nástroja (napr. plochého skrutkovača) v miestach vyznačených šípkami.

Odskrutkujte skrutky a potom vyberte ochrannú kartónovú vložku, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.



Reproduktory vzadu 3

Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vozidla.

- V každom prípade dôsledne dodržiavajte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (môžete si zakúpiť v značkovej predajni) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.

Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla alebo autorádia môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Predtým, ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.



Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdom pedáli.



Elektrické a elektronické príslušenstvo

– Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

PORUCHY ČINNOSTI (1/5)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Nič nefunguje - kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.	Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
	Porucha akumulátora.	Vymeňte akumulátor.
Jas kontroliek klesá, štartér sa pomaly otáča.	Zle zatiahnuté alebo zoxidované svorky akumulátora.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
Motor ťažko štartuje vo vlhkom počasí alebo po umývaní.	Porucha zapalovania: vlhkosť v systéme zapalovania.	Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.
Zahriaty motor zle štartuje.	Chybné spaľovanie (bublíny plynu v okruhu).	Nechajte motor vychladnúť.
	Nedostatočná kompresia.	Poradte sa v značkovom servise.

PORUCHY ČINNOSTI (2/5)

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Motor „kašle“, no nenaskočí, alebo ťažko štartuje za studena.	Imobilizér je v činnosti.	Pozrite v kapitole „Systém elektronického blokovania štartovania“.
	Nesprávny postup pri štartovaní. alebo Zlý prívod paliva alebo porucha zapaľovania.	Pozrite v kapitole „Uvedenie do prevádzky“. Ak motor neštartuje, neskúšajte ho ďalej naštartovať. Poradte sa v značkovom servise.
	Pri silnom náraze vozidla sa spustil systém prerušenia prívodu paliva.	Poradte sa v značkovom servise. (Pozrite v kapitole „Systém prerušenia dodávky paliva pri silnom náraze“).
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.
V nádržke vrije chladiaca kvapalina.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapaľovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.

PORUCHY ČINNOSTI (3/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
– v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok/ plnenie“).
– pri voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Obráťte sa na najbližší značkový servis.
– zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zos- tane svietiť.	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poraďte sa v značkovom servise.
Nedostatočný výkon motora.	Zanesený filter vzduchu.	Vymeňte náplň.
	Porucha v privode paliva.	Skontrolujte stav paliva.
	Pokazené sviečky, zlé nastavenie.	Poraďte sa v značkovom servise.
Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor „ska- pína“.	Nedostatočná kompresia (sviečky, zapaľovanie, privod vzduchu).	Poraďte sa v značkovom servise.

PORUCHY ČINNOSTI (4/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	Roztrhnutý klinový remeň.	Vymeňte remeň.
	Nedostatok oleja v čerpadle.	Doplňte olej v posilňovači riadenia (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina v čerpadle posilňovača riadenia“). Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.
Porucha posilňovača riadenia.		Poraďte sa v značkovom servise.
Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červenej oblasti).	Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň. Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.
	Únik vody.	Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte vyrovňovaciu nádržku: musí v nej byť kvapalina. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (po vychladnutí). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné, obráťte sa čo najskôr na značkovom servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

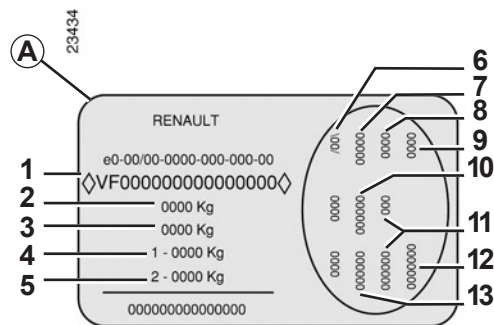
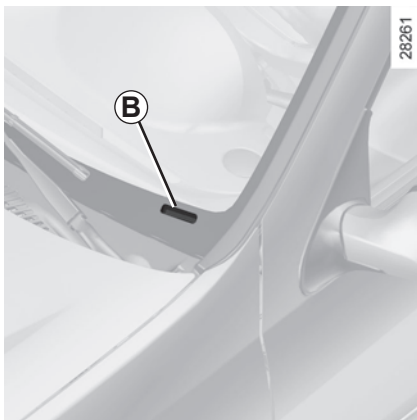
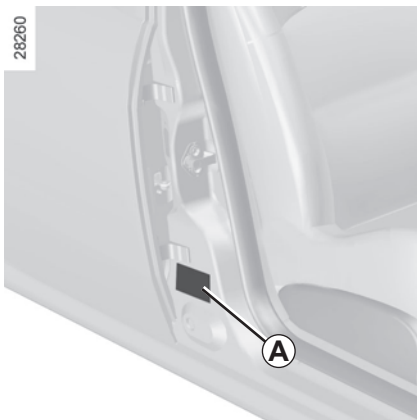
PORUCHY ČINNOSTI (5/5)

Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	Prepálená žiarovka.	Pozrite v kapitole 5, v časti „Predné svetlomety: výmena žiaroviek“ alebo „Zadné svetlá: výmena žiaroviek“.
Smerové svetlá nefungujú.	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v značkovom servise.
Svetlomety sa nerozsvecujú alebo nezhášajú.	Porucha elektrického obvodu ovládania.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	
Svišťanie.	Zlá poloha strešnej antény.	Sklopte anténu, až kým jej koniec nie je vzdialený približne 28 cm od strechy.

Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačný štítok	6.2
Parametre motorov	6.4
Hmotnosti (v kg)	6.5
Rozmery	6.6
Náhradné diely a opravy	6.7
Doklady o vykonaní údržby	6.8
Kontrola proti hrdzaveniu.	6.14

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (1/2)



Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

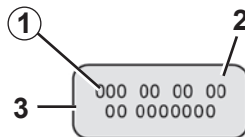
Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
V závislosti od vozidla pripomína túto informáciu označenie B.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC)
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy: naložené vozidlo s prívesom (MTR).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (2/2)

C

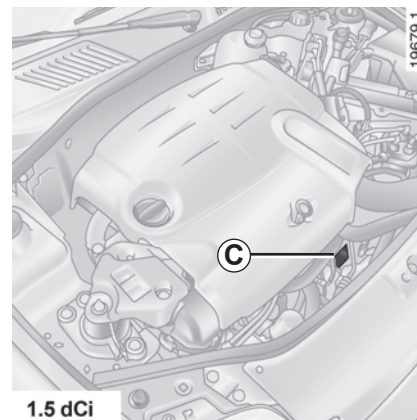
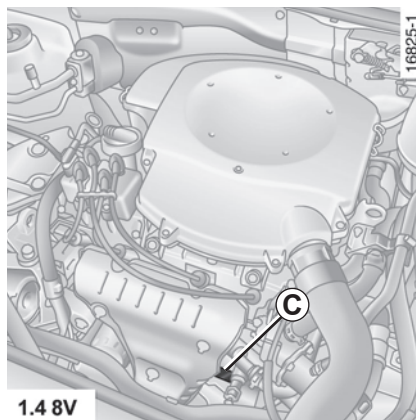
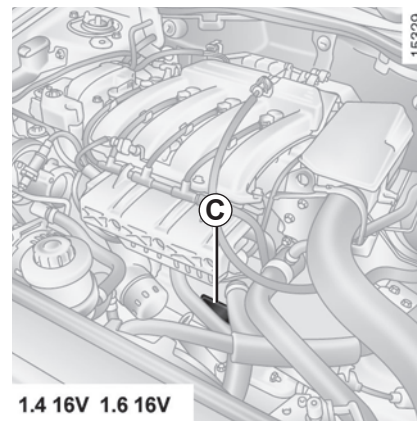
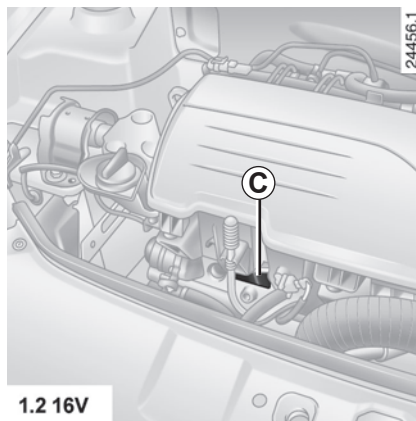


27193

Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete **C** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

Typový štítok motora alebo nálepka motora C
(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora



PARAMETRE MOTOROV

Verzie	1.2 16V	1.4 8V	1.4 16V	1.6 16V	1.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	D4F	K7J	K4J	K4M	K9K
Zdvihový objem (cm ³)	1 149	1 390	1 390	1 598	1 461
Druh paliva Oktánové číslo	Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín, ktorého oktánové číslo je uvedené na štítku umiestnenom na dvierkach krytu palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.				Motorová nafta Povolené typy paliva sú uvedené na štítku umiestnenom na dvierkach krytu palivového otvoru.
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.				–

HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcí: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)
Hmotnosť brzdeného prívesu*	získate výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu*	485
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*	75
Max. povolené zaťaženie strechy	80 kg (vrátane nosiča)

(*)Hmotnosť prívesu (vlečenie obytného prívesu, lode, ...)

Ťahanie prívesu je zakázané, ak je výpočet MTR-MMAC rovný nule.

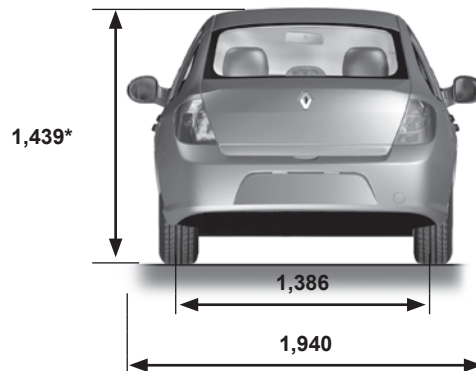
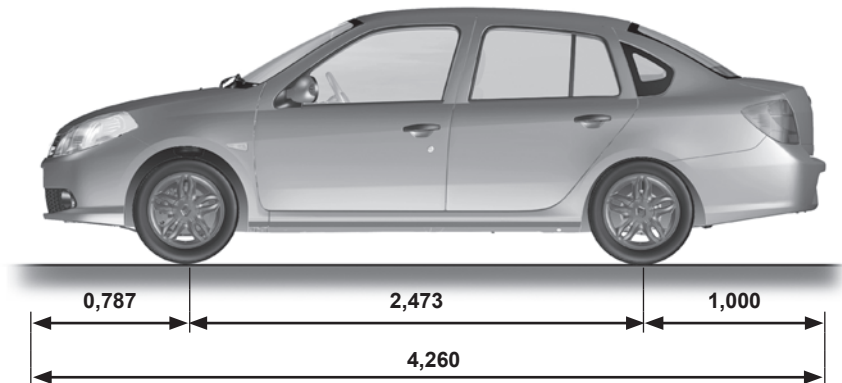
- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 100 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

ROZMERY (v metroch)

28262



* Naprázdno

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

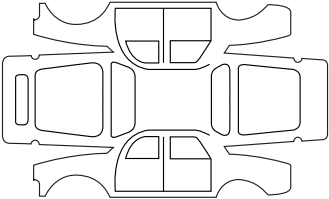
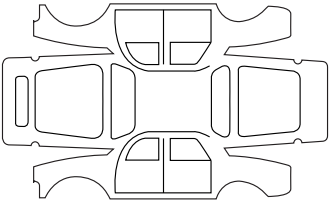
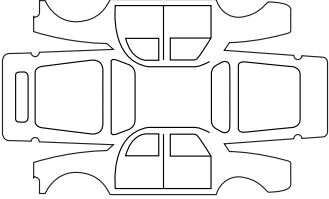
VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

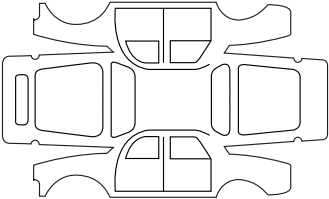
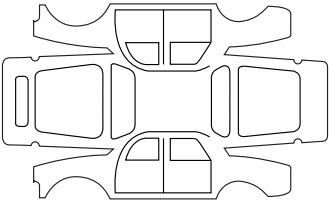
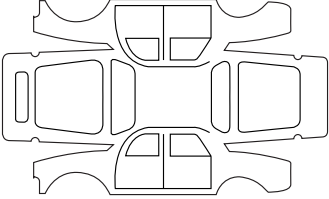
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

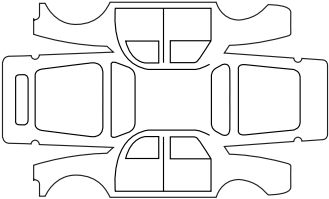
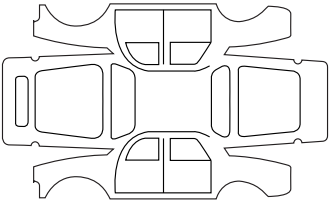
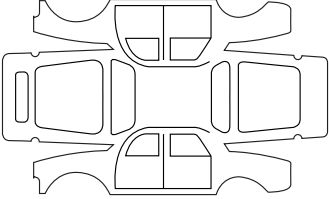
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

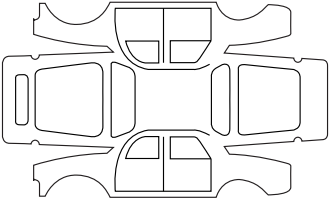
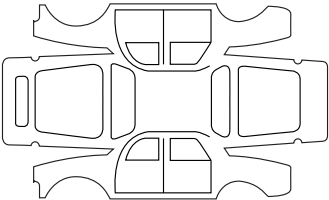
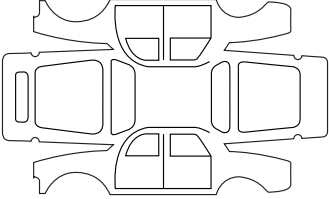
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

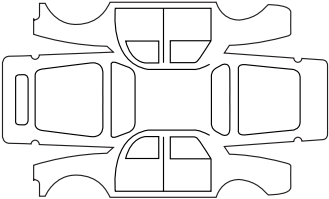
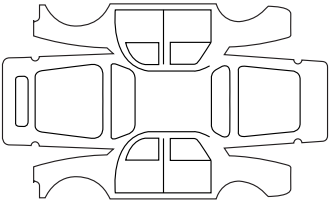
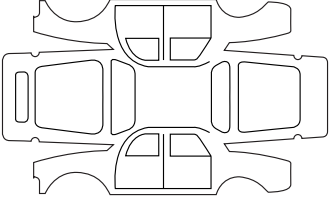
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	1.35, 2.14
airbag.....	1.16 → 1.21, 1.36
akumulátor.....	1.36, 4.12, 5.18 – 5.19
pri poruche	5.18 – 5.19
antikorózna kontrola	6.14 → 6.18
antivol (spínač)	2.2
automatická prevodovka (použitie).....	2.11 → 2.13
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.6

B

batérie.....	5.20
batožinový priestor	3.29
bezpečnosť detí.....	1.2, 1.4, 1.19, 1.22 – 1.23, 1.25 → 1.31
bezpečnostné pásy.....	1.11 → 1.15, 1.12, 1.16 → 1.19
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.16 → 1.19
bezpečnostné systémy pre deti	1.22 – 1.23, 1.25 → 1.31
blikače	1.34, 1.49, 5.11, 5.15
blok náradia	5.3, 5.25
blokovania štartovania	1.7
bočné blikače	
výmena žiaroviek	5.15
bodové svetlo	3.20
brzdzenie v kritickej situácii	2.15
brzdová kvapalina.....	4.8

Č

čas	1.43
čerpadlo posilňovača riadenia	4.10

D

defekt.....	5.2 → 5.5
deti.....	1.2, 1.4, 1.19, 1.22 – 1.23, 3.22
deti (bezpečnosť).....	1.2, 3.22
detské sedačky	1.22 – 1.23, 1.25 → 1.31
dialkové ovládanie zamykania	1.2 – 1.3, 5.20
displej	1.34 → 1.38
doklady o údržbe	6.8 → 6.13
doplnkové bezpečnostné systémy.....	1.20
dvere.....	1.4 → 1.6

dvere / dvere batožinového priestoru	3.29
--	------

E

elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.48
---	------

F

filter.....	4.10
-------------	------

H

hladina paliva.....	1.37
hladiny:	
olej v motore.....	4.4 → 4.7
hmlové svetlo.....	1.47
svetlomety	5.12
hmotnosť prívesu.....	6.5
hmotnosti	6.5
hodiny	1.43

CH

chladiaca kvapalina	1.37, 4.9
---------------------------	-----------

I

identifikácia vozidla.....	6.2 – 6.3
identifikačný štítok	6.2 – 6.3

J

jazda.....	2.2 → 2.8, 2.14 – 2.15
------------	------------------------

K

kapota motora.....	4.2 – 4.3
karoséria (údržba)	4.13 – 4.14
katalyzátor	2.4
klaksón	1.49
klimatizácia.....	3.4 → 3.19
klúč / rádiový frekvenčný ovládač	
použitie	1.3
klúč na kryty kolies	5.3
klúče.....	1.2
výmena batérie.....	5.20
klúka.....	5.3

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

kolesá (bezpečnosť)	5.6 → 5.8
kontroly	1.34 → 1.41
kozmetické zrkadielka	3.23
kúrenie	3.2 → 3.19
kvalita oleja v motore	4.6

L

lak	
referenčné číslo	6.2 – 6.3
údržba	4.13 – 4.14

M

mierka oleja v motore	4.4 → 4.7
montáž rádia	5.28
motor	
údaje	6.4

N

nádrž	
brzdovej kvapaliny	4.8
do ostrekovačov	4.10
náhradné diely	6.7
napínače bezpečnostných pásov	1.16 → 1.19
nastavenie predných sedadiel	1.10, 1.12
nastavenie správnej polohy pri riadení	1.11 → 1.15
nastavenie teploty	3.19
nastavovanie svetlometov	1.48

O

objem palivovej nádrže	1.52 → 1.54
objemy oleja v motore	4.4 → 4.7
odhmlievanie	
čelné sklo	3.6 → 3.10
odkladacie priestory	3.25 – 3.26
odkladacia skrinka	3.25
odkladací priestor	3.25 – 3.26
odmrazovanie	
zadné okno	1.51
odmrazovanie / odhmlievanie čelného skla	3.14
odomykanie dverí	1.5

ohrev predného skla	3.5, 3.7, 3.11, 3.14
ochrana životného prostredia	
rady	2.6 → 2.8
olej v motore	4.4 → 4.7
opierka hlavy	1.8 – 1.9
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
ostrekovač	1.50
ostrekovače	4.10
osvetlenie:	
vnútorné	3.20, 5.16 – 5.17
vonkajšie	1.46 – 1.47, 5.10 – 5.11, 5.15
otváranie dverí	1.4
ovládanie	1.32 – 1.33
ovládanie okna	3.21 – 3.22
ozdobný kryt kolesa	5.3

P

palivo	
dopĺňanie	1.36
kvalita	1.52
objem	1.52 → 1.54
rady na úsporu	2.6 → 2.8
palivová nádrž	1.52 → 1.54
objem	1.52 → 1.54
palubná doska	1.32 – 1.33
palubný počítač	1.34 → 1.36, 1.39 → 1.41
parametre motorov	6.4
plniaca palivová hruška	1.54
pneumatiky	4.11, 5.6 → 5.8
podpora brzdenia v kritickej situácii	2.15
poistky	5.21 → 5.23
poloha pri riadení	
nastavenie	1.11
pomocné vonkajšie osvetlenie	1.48
popolníky	3.24
poruchy	
poruchy činnosti	5.30 → 5.34
poruchy činnosti	1.34 → 1.36, 5.30 → 5.34
posilňovač riadenia	1.42

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

praktické rady	2.6 → 2.8, 5.2, 5.30 → 5.34
predbiehanie	2.2 – 2.3
predné sedadlá	
nastavenie	1.10
preprava detí	1.22 – 1.23, 1.25 → 1.31
preprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.30
prerušenie prívodu paliva pri silnom náraze	5.24
prídavné bezpečnostné systémy	1.16 → 1.21
pásky vpredu	1.12
pridržná rukoväť	3.23
príprava na montáž autorádia	5.28
príslušenstvo	5.29
prístrojová doska	1.34 → 1.41, 1.46 – 1.47
protiblokovací systém kolies: (ABS)	2.14

R

rady na ochranu životného prostredia	2.6 → 2.8
ramienka stieračov	1.50, 5.9
reproduktery	
umiestnenie	5.28
rezervné koleso	5.2
riadiaci panel	1.32 → 1.36
rozmery	6.6
ručná brzda	2.10
rýchlostná páka	2.10

S

slnečné clony	3.23
spätne zrkadlá	1.44
spiatka	
prechod	2.10
spínacia skrinka	2.2
stav hladiny	4.8 → 4.10
chladiacej kvapaliny	4.9
stierače	1.50, 5.9
ramienko	1.50, 5.9
stierače / ostrekovače	1.50
stropné svetlo	3.20
svetelná signalizácia	1.46 → 1.49

svetlá

brzdové	5.13 – 5.14
cúvacie	1.46, 5.13
denné	1.46
diaľkové	1.34, 1.46, 5.10
hmlové	1.34, 1.47, 5.12 – 5.13
nastavenie	1.48
obrysové	1.46, 5.11, 5.13
smerové	1.34, 1.49, 5.10, 5.13
stretávacie	1.34, 1.46, 5.10
výstražné	1.49
svetlomety	1.46 → 1.48
hmlové svetlo	5.12
nastavenie	1.48
prídavné	5.12
systém elektronického blokovaní štartovania	1.7
systém prerušenia prívodu paliva pri silnom náraze	5.24

Š

štartovanie motora	2.3
--------------------------	-----

T

technické údaje	6.2 → 6.7
tlačidlo štartovania / vypnutia motora	2.3
tlak vzduchu v pneumatikách	4.11, 5.7

U

údržba

dojazd po najbližšiu výmenu	6.8 → 6.13
karosérie	4.13 – 4.14
mechanická	4.2, 4.4 → 4.7, 6.8 → 6.13
vnútorné obloženie	4.15 – 4.16
ukazovatele	
na prístrojovej doske	1.34 → 1.41
smerové	1.49
vonkajšej teploty	1.43
umývanie	4.13 – 4.14
úprava	3.25 – 3.26
úspora paliva	2.6 → 2.8

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie	3.4 → 3.19
vlečenie	
pri poruche	5.25 – 5.26
prípnutie prívesu	5.27
vlečenie prívesu	6.5
vlečné oko	5.3, 5.25 – 5.26
vnútorné obloženie	
údržba	4.15 – 4.16
volant	
nastavenie	1.42
vonkajšia teplota	1.43
výmena kolesa	5.4 – 5.5
výmena oleja v motore	4.7
výmena žiaroviek	5.10 → 5.12, 5.16 – 5.17
vypnutie motora	2.3
výstraha	1.49
výstražná svetelná signalizácia	1.49
výstražné znamenie	
svetelné	1.49
zvukové	1.49
výstražný signál	1.49

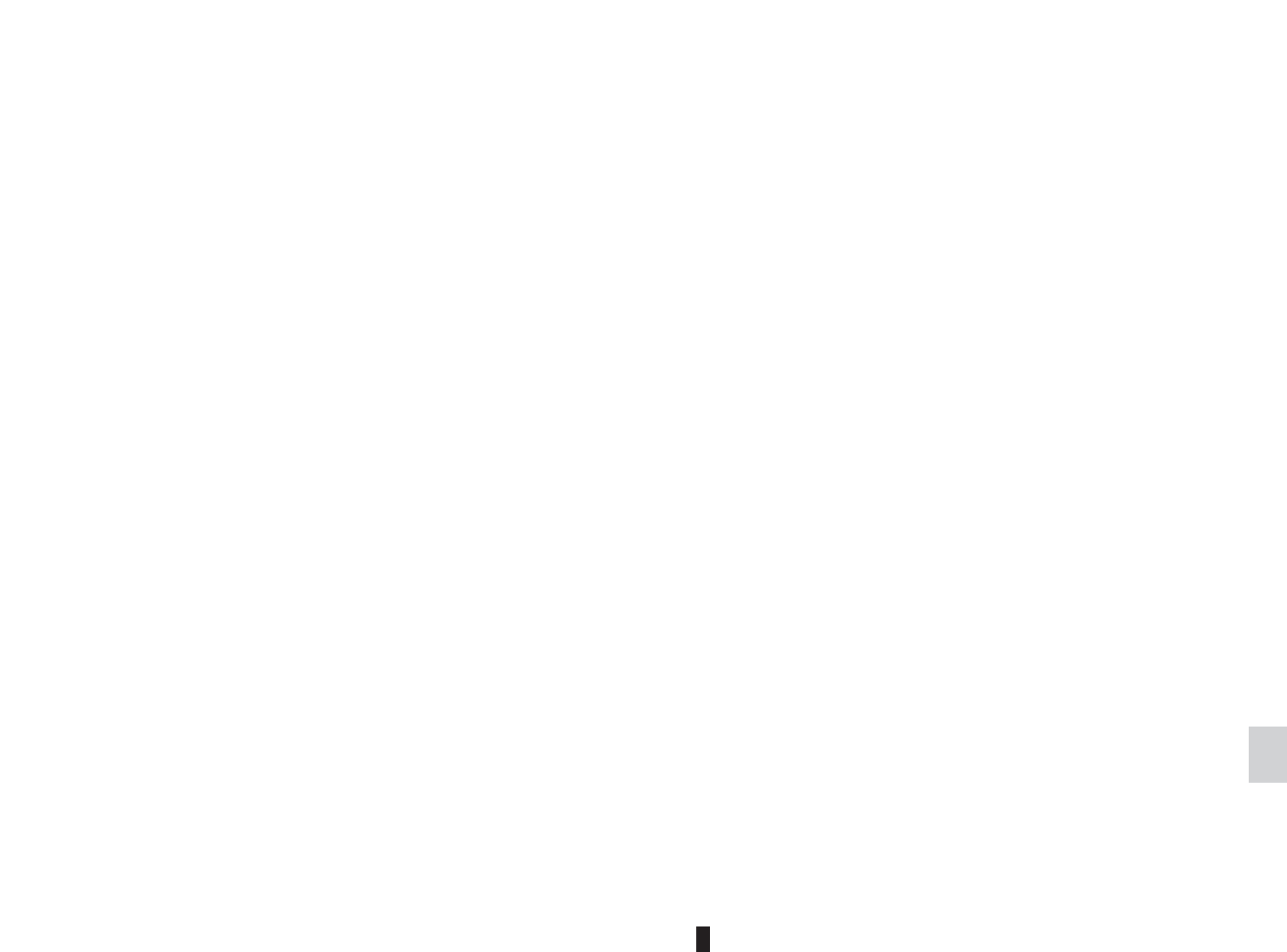
Z

zábeh	2.2
zadné sedadlá	3.27 – 3.28
zadné sklo	
odhmlievanie	1.51
zádržné systémy pre deti	1.22 – 1.23, 1.25 → 1.31
zamykanie dverí	1.2, 1.4 → 1.6
zapaľovač cigariet	3.24
zástrčka na príslušenstvo	3.24
zatváranie dverí	1.4
zdvihák	5.3 → 5.5
zdvíhanie vozidla	
výmena kolesa	5.2, 5.6 → 5.8
zvuková a svetelná signalizácia	1.49
zvuková signalizácia	1.4, 1.49
zvukový signál nadmernej rýchlosti	1.38

zvukový signál zapnutých svetiel	1.47
--	------

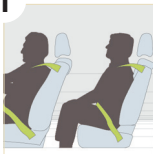
Ž

žiarovky	
výmena	5.10 → 5.12, 5.16 – 5.17, 5.17
životné prostredie	2.9



4 JEDNODUCHÉ ÚKONY* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
 - aj na krátke vzdialenosti,
 - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

2



- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrušina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave.

4



- Ťažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

(www.renault.sk)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 934-3 – 99 91 007 19R – 10/2010 – Edition slovaque



9 9 9 1 0 0 7 1 9 R

VY